American Comparative Literature Association

2005 Annual Meeting

Conference Theme: Imperialisms

March 11-13, 2005
Annual Meeting
The American Comparative Literature Association

Imperialisms—Temporal, Spatial, Formal

The Pennsylvania State University
March 11-13, 2005
Table of Contents

Welcome and General Information ......................................................... i
Conference Schedule .............................................................................. 1
Seminar Overview ................................................................................... 5
Building Designations ............................................................................ 7
Awards ...................................................................................................... 8
Film Series .............................................................................................. 9
Seminars in Detail .................................................................................. 10
Next Year’s Conference: ACLA 2006 ....................................................... 80
Index of Participants .............................................................................. 81
Acknowledgements .................................................................................. 89
Building Maps ....................................................................................... 91

WELCOME AND GENERAL INFORMATION

The members of Penn State’s Department of Comparative Literature are delighted to welcome you to our University Park campus for the 2005 Annual Meeting of the American Comparative Literature Association (ACLA). The program includes two plenary presentations — one by ACLA President Margaret Higonnet, the other by filmmaker and critic Trinh T. Minh-ha; some sixty seminars, in which about 580 papers are scheduled to be presented; the ACLA’s annual business meeting; sessions sponsored by journals and by our affiliated organization, the Association of Departments and Programs of Comparative Literature (ADPCL); roundtables; films; and cultural events.

BUILDING LOCATIONS: The opening reception, Saturday plenary, and banquet will take place in the Nittany Lion Inn (NLI). All other sessions will be held at the Hetzel Union Building (HUB), Thomas Building (TOM), or Life Sciences Building (LSC), which are close to each other, with some evening events in Kern Building, which is near the NLI. Please refer to the campus map on the back cover of this program.

PARKING: Visitor parking is available in the Eisenhower Parking Deck (on Shortlidge Road). Please be sure to have a parking permit attached to your rear view mirror at all times; otherwise you will receive a ticket. Permits may be purchased at the Conference Central Desk in the HUB.

TRANSPORTATION: The Campus Loop (bus) is a free service and runs approximately every 15 minutes. It has a stop near both the NLI and the HUB. However, during our conference this service will be available only on Friday, as a result of the Spring Break schedule.

MESSAGES: You can check the bulletin board near the Conference Central Desk in Heritage Hall (HUB) for messages. We will interrupt sessions only for emergency calls. Conference personnel can be reached at the number for Penn State Conferences and Institutes, 814-863-5100.

EMAIL ACCESS: To access the Web via Penn State’s system, you’ll need a temporary Penn State user ID and password. You can stop by the Conference Central Desk to arrange for access and for information on available computer labs and computers located in the HUB and LSC. You may use the HUB’s wireless environment if you have the appropriate access and software (ask at the Conference Central Desk).
Central Desk for details). Irving’s Bagels (110 E. College Ave, about a block away from the HUB) also has wireless capabilities. Your hotels may offer email access as well.

**AUDIO-VISUAL EQUIPMENT:** If your presentation requires A-V equipment, please familiarize yourself with the equipment in your presentation room on Friday, because technical assistance will not be readily available on the weekend. Check at the Conference Central Desk first for a password to open the podium.

**VENDING MACHINES, PHOTOCOPIERS:** MAC machines and vending machines are located on the lower level of the HUB. Vending machines are also located on the first floor of Thomas Building. Photocopying services will be available Friday, 7:30 a.m. to 5:00 p.m., at the HUB’s Copy Center, and coin-operated photocopiers will also be available in the HUB throughout the conference.

**BOOK EXHIBIT:** The book exhibit, located in Heritage Hall in the HUB, will be open from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. on Friday, 8:00 a.m. to 5:00 p.m. on Saturday, and 8:00 a.m. to 12:30 p.m. on Sunday.

**MEALS:** Lunch on Friday (a buffet at the Business Meeting in Alumni Hall, HUB), is provided for those who have registered for the conference and are ACLA members.

Dinner on Friday and lunch on Saturday are on your own; check at the Information Desk in Conference Central for suggestions.

If you would like to reserve a seminar room over the Saturday lunch hour in order to have a group lunch with members of a session, participants in a project, or another conference group, please check at Conference Central for a room assignment.

There is no meal service in the seminar rooms, but you may be able to buy a lunch and bring it to your meeting room.

Dinner on Saturday is the conference Banquet (seafood, chicken, and vegetarian/vegan buffet, $25). If you do not yet have a ticket, you can ask at the Conference Central Desk in case tickets remain. The menu will also be available there.

**COFFEE SERVICE:** Beverage service will be available at Conference Central (HUB) 7:30 a.m. – 4:15 p.m. Another beverage station will be located in the Commons Area of Life Sciences Building (same hours).

**MEDICAL INFORMATION:** The hospital that serves our area, Mt. Nittany Medical Center, is near the University and has 24-hour service (814-234-6110). For emergencies, call 911.

---

**Conference Schedule**

**Thursday, 10 March 2005**

**Pre-Conference Events**

6:00-9:00 p.m. Conference registration, light refreshments, cash bar
Stop by to pick up your conference materials and greet other participants
Nittany Lion Inn (NLI) Ballroom C

8:00 p.m. Film Series I: *Surname Viet Given Name Nam*, a film directed by Trinh T. Minh-ha
112 Kern Building (Auditorium)

**Friday, 11 March 2005**

7:30 a.m. - 5:00 p.m. “Conference Central” is open
Registration, conference help-desk, tea/coffee service, message board, book exhibit
Heritage Hall in the Hetzel Union Building (HUB)

8:00 a.m. - 10:00 a.m. Breakfast Meeting for ACLA Advisory Board members
Nittany Lion Inn, Dining Room, Writing Room 1

8:15 a.m. - 10:05 a.m. Stream A Seminars
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

10:25 a.m. - 12:15 p.m. Stream B Seminars
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

12:30 p.m. - 1:45 p.m. Lunch and Business Meeting
(for all ACLA members, included with conference registration fee)
Welcoming Remarks: **Susan Welch**, Dean, College of the Liberal Arts, The Pennsylvania State University
Alumni Hall in the HUB

2:00 p.m. - 3:50 p.m. Stream C Seminars
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)
4:15 p.m. - 5:15 p.m. Round Tables
9 and 11 Life Sciences Building

Round Table F 01, 9 LSC:
"Comparative Literature and Comparative American Studies"
Moderator: Djelal Kadir, The Pennsylvania State University
Panelists:
Deborah N. Cohn, Indiana University, Bloomington
Patrick Imbert, University of Ottawa, Canada
George Handley, Brigham Young University
Marcos P. Natali, University of São Paulo, Brazil
Lois Parkinson Zamora, University of Houston

Round Table F 02, 11 LSC:
"Job Seeking (and Keeping) at Different Types of Institutions:
A Workshop Co-Sponsored by the Graduate Caucus and the ADPCL"
Moderator: Corinne Scheiner, The Colorado College
Panelists:
Gail Finney, University of California, Davis
Corinne Scheiner
Karen Smith, Clarion University
Respondent: Matthew Russell, University of Texas, Austin

5:30 p.m. - 6:30 p.m. The ACLA Presidential Address
Margaret Higonnet, University of Connecticut:
"Whose Can(n)on: World War I and Literary Empires"
100 Thomas Building

Dinner on your own. Ask at "Conference Central" for suggestions.

7:00 p.m. Kern Building (Lobby): Penn State’s graduate students in Comparative Literature invite all student participants to a dinnertime pizza party. There will be soft drinks and several varieties of pizza including vegan. Tickets ($5) should be purchased during conference registration, 6 p.m. to 10 p.m. Thursday at the Nittany Lion Inn or 8 a.m. to noon Friday at "Conference Central" in the HUB.

8:30 p.m. - 11:30 p.m. Film Series II: Nollywood
112 Kern Building (Auditorium)

Saturday, 12 March 2005

8:00 a.m. - 5:00 p.m. "Conference Central" is open
Registration, conference help-desk, tea/coffee service, message board, book exhibit
Heritage Hall in the Hetzel Union Building (HUB)

8:15 a.m. - 10:05 a.m. Stream A Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

8:30 a.m. - 10:00 a.m. Breakfast Meeting for ADPCL Members
(all chairs or directors of departments and programs are invited)
Nittany Lion Inn Dining Room, Writing Room 2

10:25 a.m. - 12:15 p.m. Stream B Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

10:25 a.m. - 12:15 p.m. Film Series III: At Her Feet, by playwright Nadia Davids
104 Thomas Building

12:30 p.m. - 1:30 p.m. Lunch on your own. Ask at "Conference Central" for suggestions.

1:45 p.m. - 3:35 p.m. Stream C Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

4:00 p.m. - 5:00 p.m. Round Tables, 9-13 Life Sciences Building

Round Table S 01, 9 LSC:
"Poetics of Diaspora and Displacement"
Moderator: Aldon L. Nielsen, The Pennsylvania State University
Panelists:
Carrie Noland, University of California, Irvine
Maria Damon, University of Minnesota
Barrett Watten, Wayne State University

Round Table S 02, 11 LSC:
"Working Session for the Upcoming ADCPL Report on the Undergraduate Literature Curriculum"
Moderator: Corinne Scheiner, Colorado College

(see next page)
Panelists:
Caroline D. Eckhardt, The Pennsylvania State University
Kathleen Komar, University of California, Los Angeles
Alwin L. Baum, California State University, Long Beach

Round Table S 03, 13 LSC:
“Scholarly Publishing in a Digital Environment”
Moderator: Jennifer Crewe, Editor, Columbia University Press
Panelists:
Peter Potter, Editor-in-Chief, Penn State Press
Haun Saussy, Yale University and MLA Publications Committee
E. Donald Kennedy, University of North Carolina and Editor,
Studies in Philology

5:45 p.m. - 6:45 p.m. Plenary Presentation: Trinh T. Minh-ha
“The Debt”
Light refreshments, cash bar
Nittany Lion Inn Ballroom

7:30 p.m. Banquet (a limited number of tickets are available – see “Conference Central” desk), followed by the presentation of the annual ACLA awards; then unwind, after discourse, to the rhythms of musical genres from Africa and the Caribbean, with D.J. Pius Adesanmi, Penn State
Nittany Lion Inn Boardroom

Sunday, 13 March 2005

8:00 a.m. - 1:00 p.m. “Conference Central” is open
Conference help-desk, tea/coffee service, message board, book exhibit
Heritage Hall in the Hetzel Union Building (HUB)

8:15 a.m. - 10:05 a.m. Stream A Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

10:25 a.m. - 12:15 p.m. Stream B Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

12:30 p.m. Departure, or lunch on your own.

---

Seminar Overview

Stream A, 8:15 - 10:05 a.m.
3-day Stream A Seminars (Friday, Saturday, and Sunday):
A 01 Sacred Imperialism: Possession, Conquest, Plenitude, and Power in the Hebrew Bible, New Testament, and Qu’ran
A 02 Medieval Canonicity: Transmission, Authority, and Authorship
A 03 The Figure of the Translator and the Metaphors of Translation
A 04 A Leftist Ontology? On the Relationship Between Theory and Practice Under Global Capitalism
A 05 Imperialism/Empire/Biopolitics
A 06 Psychoanalysis and the Strategies of Resistance
A 07 The Use-Value of the Avant-Garde
A 08 Borders of Memory
A 09 Performing Imperialism and Cultural Otherness in Modern East Asia
A 10 Territories of Modern Literature: Indistinction and Suspension
A 11 Language, Politics, Resistance

2-day Stream A Seminars (Friday and Saturday only, or Saturday and Sunday only):
A 12 Framing Transnationalism, (Re)Forming Feminisms in the Postcolonial Age (Saturday/Sunday)
A 13 Alternate Imperialisms? (Friday/Saturday)
A 14 Narrative, Form, Beauty: Resistance (Friday/Saturday)
A 15 Intertextual Empires: Cultural Politics in the Americas (Saturday/Sunday)
A 16 A Translation Turn in East-West Comparative Literature Studies (Saturday/Sunday)
A 17 Poetic Interpretations (Saturday/Sunday)
A 18 Displacement: Travel, Borderlands, and Migration (Friday/Saturday)
A 19 Translation, Empire, (Post)Coloniality (Saturday/Sunday)
Stream B, 10:25 a.m. - 12:15 p.m.

3-day Stream B Seminars (Friday, Saturday, and Sunday):

B 01 The Empire of the Classics in Contemporary Literature, Culture, Theory
B 02 Medieval and Early Modern Translation
B 03 Global Identities: Past and Present
B 04 Comparative Literature, Cultural Studies, and Comparative Cultural Studies
B 05 Biopolitics and Sexualized Geographies
B 06 The Empire of Eurocentrism: Legacies and Challenges
B 07 Modern Literature and the Rise of Secular Culture (no Friday session)
B 08 Modernism, Nation, Empire
B 09 Conquest and Counterconquest I: Transcultural Encounters in the Americas
B 10 Painting Imperialistically: Capturing and Caging the Picturesque
B 11 Beyond Borders: The Re-definition of National Literature and Cinema in the Third Millennium
B 12 Theory of the Lyric I
B 13 Asian Diaspora I: Transnationalism and Heterogeneity
B 14 Topology, Geography, and Manifest Destiny: The Ideogrammatics of American Imperial Practice
B 15 Current Issues in Literary Adaptation: Theory and Practice
B 16 Echoes of the Soviet “Empire” in Eastern Europe, the Balkans, and Eurasia
B 17 Gender in Literary History Today
B 18 Deterritorialization After Deleuze
B 19 Imperial Geographies

2-day Stream B Seminars (Friday and Saturday only):

B 20 Multilingual Arabic Literature
B 21 Colonizing the Mind
B 22 Post Colonial Literatures and Religion: The Decolonizing Spirit
B 23 Imperial Fantasies: Representations of Islam in South Africa (Saturday/Sunday)

Stream C, Friday 2:00 - 3:50 p.m, Saturday 1:45 - 3:35 p.m.

C 01 Translations of Drama
C 02 The Politics of Culture Markets
C 03 Re-Imagining the “US-Eurocenter”: Narrating the Nation in the Age of Globalization
C 04 Africa and the Caribbean: Postcolonial Texts, Gendered Contexts
C 05 Imperialism and/in Translation
C 06 Literary Discourses Prior to the Twentieth Century
C 07 Re-Orienting Empire: The Topos of Imperial Asia(s)
C 08 Constructions of Literary Form
C 09 Conquest and Counterconquest II: Transcultural Encounters in the Americas
C 10 Inter-American Studies: Interventions and/or Retrenchments in Dominant Discourse?
C 11 Imperial Institutions and Subjects in Modern Literatures of the Middle East/North Africa
C 12 Theory of the Lyric II
C 13 Cultures of Literary Diasporas: (British) Imperialism and Beyond
C 14 The Rhetoric of Christian Fundamentalism and Empire
C 15 Psychoanalysis, Lacan, Freud
C 16 Imperial Designs
C 17 Dialectics and Domination: Artistic Movements and the Dynamics of Change
C 18 Discouragement
C 19 Travel Agency: From the Grand Tour to Grand Tourism
C 20 No Comparison? Reopening the Question of Comparability
C 21 Rethinking Pacific Imperialisms
C 22 Imperialism and Creativity
C 23 Asian Diaspora II: Transnationalism and Heterogeneity
C 24 Witnessing, Memory, and Transnational Cinemas

Building Designations
HUB = Hetzel Union Building
Kern = Kern Building
LSC = Life Sciences Building
NLI = Nittany Lion Inn
TOM = Thomas Building
ACLA 2005 Awards

The Harry Levin Prize
Seth Lerer, Stanford University
*Error and The Academic Self: The Scholarly Imagination, Medieval To Modern*
Columbia University Press

The Charles Bernheimer Prize
Shaden M. Tageldin, University of California, Berkeley
“Disarming Words: Reading (Post)Colonial Egypt’s Double Bond to Europe”

Honorable Mention: Jutta Maria Gsös-Lorensen, Yale University
“Epitaphic Remembrance: Representing a Catastrophic Past in Second Generation Texts”

The A. Owen Aldridge Prize
Katherine R. Mannheimer, Yale University
“To the Letter: The Material Text as Space of Adjudication in Pope’s *First Satire of the Second Book of Horace*”

The Horst Frenz Prize
Geoffrey Baker, Rutgers University
“Empiricism and Empire: Orientalist Antiquing in Balzac’s *Peau de chagrin*”

Honorable Mention: Karen Zumhaagen, University of California, Berkeley
“Image and Riddle as Warning in Ricardo Piglia’s *Artificial Respiration*”

We note with sorrow the recent death of A. Owen Aldridge, distinguished comparatist and founder of the journal *CLS*, in whose honor the Aldridge Prize was created some years ago. The suggestion of his daughter, a memorial fund is being established to support the Prize; details are available at the Conference Central Desk.

Film Series
We offer a sampling of films to enhance the international theme of the conference. Showings are free and will be preceded by very brief introductions; for the third film, the filmmaker Nadia Davids will be present.

**Film Series I: Surname Viet Given Name Nam, Thursday 8:00 p.m., 112 Kern Building (Auditorium)**
Vietnamese-born Trinh T. Minh-ha’s profoundly personal documentary explores the role of Vietnamese women historically and in contemporary society. Using dance, printed texts, folk poetry and the experiences of Vietnamese women in Vietnam—from both North and South—and the United States, this film challenges official culture with the voices of women. A theoretically and formally complex work, *Surname Viet Given Name Nam* explores the difficulty of translation, and themes of dislocation and exile, critiquing both traditional society and life since the war.

**Film Series II: Nollywood, Friday 8:30 p.m., 112 Kern Building (Auditorium)**

Low-budget “Nollywood” movies exploded in Nigeria in the 1990s. Shot on video, they are sold inexpensively on street corners throughout Nigeria and surrounding countries in West Africa. These films have become immensely popular among African immigrant communities in Europe and the United States: action-adventures, family dramas, witchcraft, the urban experience, and its interface with globalization and Transnationalism combine in intricate storylines laced with local color. We will be showing (1) *Dangerous Twins*: in this fast-paced action thriller, set in Lagos & London, identical twins exploit their resemblance, with tragic consequences; and (2) *Shadows*: a family drama, with an exclusive Nigerian urban setting, a rich mother opposes her son’s marriage to a poor girl.

**Film Series III: At Her Feet, Saturday 10:25 a.m. - 12:15 p.m., 104 Thomas**
*At Her Feet*, by Nadia Davids, is one of the most innovative and well-received plays in contemporary South African theatre. In the decade since the first democratic elections in South Africa in 1994, the country’s artistic and theatrical communities have drawn on South Africa’s history of slavery, genocide and apartheid to generate works of increasing complexity, that speak to universal issues of human connection and renewal. Nadia Davids’ play uses poetry and lyrical monologues to convey the realities of women who are African, Muslim and South African. The play was the first to make the views of Muslim women the center of its focus, and has received outstanding critical reviews and South Africa’s highest theatrical honors. We will be showing a DVD of this play as performed. See Seminar B 23.
Seminars in Detail

Stream A, 8:15 - 10:05 a.m.

3-day Stream A Seminars (Friday, Saturday, and Sunday):


Seminar Leader: Roberta Sabbath, University of Nevada, Las Vegas

Friday, 8:15-10:05 a.m., 330 HUB – Presiding: Roberta Sabbath

Jay Twomey, University of Cincinnati: “Post-Imperial Paul(s): Reading Community and Authority in the Pauline Epistles”

Thomas Hoffmann, University of Copenhagen: “Imperialist Poetics and the Force Dynamics of the Qur’an”

Beth E. McDonald, University of Nevada, Las Vegas: “In Possession of the Night: Lilith as Goddess, Demon, Vampire”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 330 HUB – Presiding: Roberta Sabbath

Jonathan Bordo, Trent University: “The Wilderness – the Sacred Sources of an Ethico-Aesthetic Site for Modernity”


William T. McBride, Illinois State University: “Possessing Members, Possessing Texts/Circumcision & Midrash”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 330 HUB – Presiding: Jonathan Bordo

Magda Romanska, Cornell University: “Gender, Agency, and the Sacred: The Ethics and Counter Ethics of Sacrificial Exchange”


Roberta Sabbath: “Subjectivity’s Imperial Birth: The Laugh of Abraham”

A 02 Medieval Canonicity: Transmission, Authority, and Authorship


Friday, 8:15-10:05 a.m., 322 HUB – Presiding: Heather Hayton

Joseph D. Parry, Brigham Young University: “Lawman’s Brut and the Topography of Medieval Authority and Canonicity”


Rebecca D. Blustein, University of California, Los Angeles: “‘A Contention for Kingship’: Irish and Latin Learning in The Battle of Mæg Tuired”


Saturday, 8:15-10:05 a.m., 322 HUB – Presiding: Paul D. Stegner

Stan Benfell, Brigham Young University: “You have the Scriptures’: Negotiating Authorities in Dante’s Commedia”

Charlotte D. Eubanks, University of Colorado, Boulder: “Reading the Medieval: Performance and Embodiment as Theories of Literary Composition in Kūkai’s Poems of Physical Decomposition”

Sarah J. Adams, Ohio State University: “It Only Looks Like a Lie: Deceit in the English Lives of Thomas”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 322 HUB – Presiding: Annika L. Farber

Katherine H. Terrell, Hamilton College: “Literary Genealogy and Poetic Authority in Dunbar’s Verse”

Derrick G. Pitard, Slippery Rock University: “Chaucerian Vernacularity and ‘The Friar’s Tale’”

Giuseppe A. Gazzola, Yale University: “Expanding Epistolary Genre: Petrarch, the Classics, and the Invention of a Literary Figure”
A 03 The Figure of the Translator and the Metaphories of Translation
Seminar Leader: Monika Giacoppe, Ramapo College of New Jersey
Friday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: Monika Giacoppe

Corinne L. Scheiner, The Colorado College: “Permission to Transgress”: Reconciling the Metaphors of the Ethical and the Erotic

Danielle N. La France, University of California, Santa Barbara: “Explorations of Subversive Desire: Blanca Varela in English”

Rosemary Arrojo, State University of New York, Binghamton: “Translation and Marginal Sexuality”

Phillip J. Usher, Brooklyn, New York: “Montaigne: The Translator at the Heart of a Homosocial Network”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: Monika Giacoppe

Sabine H. Seiler, University at Albany: “The Alchemy of Translation: Lessons from Romanticism”


Valerie L. Reed, University of Wisconsin, Madison: “Arcades and Fragments: Benjamin and Pound on Poetic Translation”

James W. Womack, Oxford University: “Codebreaking, Encoding and Recoding: Problems of Roman Jakobson’s Translation Metaphors”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: Brian Lennon

Hallie E. Smith, University of Virginia: “Self-Portrait in a Convexed Mirror: The Translations and Translational Metaphors of Agha Shahidi Ali”

Monika Giacoppe: “The Gothic Metaphories of Translation”

Lenita R. Esteves, Universidade de São Paulo: “The Greek God Hermes and a Case of Translation Copyright”

A 04 A Leftist Ontology? On the Relationship Between Theory and Practice Under Global Capitalism
Seminar Leader: Carsten Strathausen, University of Missouri, Columbia
Friday, 8:15-10:05 a.m., 12 LSC – Presiding: Carsten Strathausen

Christopher D. Breu, Illinois State University: “Signification and Substance: Toward a Marxist Ontology of the Present”

Norin R. Cucu, State University of New York, Buffalo: “Politics and the Fiction of the Political”

William Rasch, Indiana University: “The Form of the Political vs. the Structure of Hope”

Max Pensky, Binghamton University: “Between Historical Ontology and Philosophical Anthropology: Critical Genome Theory”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 12 LSC – Presiding: Carsten Strathausen

Bradley Butterfield, University of Wisconsin, La Crosse: “Pragmatic Marxism”


Benjamin B. Robinson, Indiana University: “Socialism: Between Emergence and Emergency”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 12 LSC – Presiding: Lynn R. Ta

Roland Vegso, State University of New York, Buffalo: “The Promise of Marxism”

Phillip Goldstein, University of Delaware: “Reception Study: From Heidegger to Foucault”

Carsten Strathausen: “Post-Marxism, or, the Limits of Theory”
A 05 Imperialism/Empire/Biopolitics

Seminar Leaders: Philip A. Armstrong, Ohio State University, and Bradley J. Macdonald, Colorado State University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 324 HUB – Presiding: Philip A. Armstrong

Michael N. Goddard, University of Lodz: “From the Multitude to the Cognitaria: Franco Berardi’s Constructive Critique of Empire/Multitude”

Mark G. E. Kelly, University of Sydney: “Bioimperialism: Foucault contra Negri

Nate Holdren, Chicago, Illinois: “How To Do Things With Multitudes”

Paul Trembath, Colorado State University: “The Biopolitics of Reading Empire”

Barry Shank, Ohio State University, Respondent

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 324 HUB – Presiding: Barry Shank

Philip Armstrong: “Nancy’s Reading of Empire and the Biopolitical”

Bradley J. Macdonald: “Extricating Politics From a Certain Ontology: A Political Reading of Hardt and Negri’s Multitude”

R. L. Rutsky, San Francisco State University: “Biopolitical Production and Inhuman Life”

James J. Wiltgen, California Institute of the Arts: “Actualizing Power in a Virtual Age, or How to Stop Worrying and Love the Chip”

Timothy S. Murphy, University of Oklahoma, Respondent

(see next page)
A 06 Psychoanalysis and the Strategies of Resistance

Seminar Leaders: Chad Loewen-Schmidt, Rutgers University, and Sanja Bahun-Radunovic, Rutgers University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 321 HUB – Presiding: Chad Loewen-Schmidt

Andrew M. Ascherl, University of New Mexico: “The Psychoanalytic Party: Exploring the Lacanian Political Clinic”

Joshua P. Beall, Rutgers University: “Narcissism, Its Contribution to Imperial Structure, and Its Revolutionary Potential”

David S. Sigler, University of Virginia: “Resistances of Psychoanalysis and the Freudian surface.”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 321 HUB – Presiding: Sanja Bahun-Radunovic

Ying-chiao Lin, Huafan University: “Preserving the Primitive: The Matriarchal Utopia in Bai Hu’s The Remote Country of Women”

Chad Loewen-Schmidt: “Resistance as Relationship: Laughter, Pity and Parson Adams”


Sinten Gurac, Lehigh University: “The Silent Heart In T. S. Eliot”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 321 HUB – Presiding: Chad Loewen-Schmidt

Michael J. Mirabile, Reed College: “Reconstructing the Psycho-Biographical Subject”

Lecia Rosenthal, Tufts University: “Resistance to Death: Mourning, Failure, Psychoanalysis”

Sanja Bahun-Radunovic: “Symptom As Resistance: Modernist Literary Experience”

Annie Lee Jones, New York Harbor Department of Veterans Affairs, and Megan Obourn, New York University: “Why We Write”

A 07 The Use-Value of the Avant-Garde

Seminar Leader: Jonathan P. Eburne, Emory University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 9 LSC – Presiding: Jonathan P. Eburne

Bettina Brandt, Montclair State University: “Against Hybridity”

Sonna Wilson, Columbia University: “‘There’s no ‘get together’ here,’ Night Flowers (1975) and Avant-Garde Film After May ‘68”

Brian A. Smith, Emory University: “John Zorn, Critical Theory, and the Silent Politics of Musical Form”

Jim Lake, Wabash College: “Reading, Teaching, and Imagining The Black Panther Party”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 9 LSC – Presiding: Janet Lyon, The Pennsylvania State University

Marlu Damon, University of Minnesota: “Limits of Literary Historicism: The case of the ‘Historic Avant-Garde’”


Harrett Watten, Wayne State University: “Global Conceptualism: Conceptual Art, Universals, and the Globalization of the Avant-Garde”

Carrie J. Noland, University of California, Irvine: “Avant-Garde Typographies and Diasporic Politics”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 9 LSC – Presiding: Jonathan P. Eburne

Elan McCullum, Michigan State University: “Playing with Empiricism: Aesthetics and the Experimental Narrative”

Mina Zdravkovic, Boston University: “The Radical Aesthetics: Some Reflections on German Postwar Avant-Garde”

Brian M. Glavey, University of Virginia: “Homosexuality and the Invisible Avant-Guardian of the New York School”

Benjamin F. Lee, New College of Florida: “Avant-Garde Poetics as Subcultural Practice”
A 08 Borders of Memory
Seminar Leaders: Caroline D. Rupprecht, City University of New York, Queens College, and Veronika Tuckerova, City University of New York, The Graduate Center
Friday, 8:15-10:05 a.m., 14 LSC – Presiding: Caroline D. Rupprecht

Carola Hilmes, Goethe University, Frankfurt: “‘Transforming the mirror into a window’: Ilse Aichinger’s Latest Autobiographical Book”

Arvi Sepp, Catholic University of Leuven: “Trauma and the Discourse of Memory: Victor Klemperer’s Diaries 1933-1945 and the Historiography of Nazism”

Olga Aksakalova, The City University of New York, The Graduate Center and University Center: “Jerzy Kosinski’s The Painted Bird: Reenactment of Personal Trauma as a Cure for Collective Amnesia”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 14 LSC – Presiding: Caroline D. Rupprecht

Neil Christian Pages, State University of New York, Binghamton: “‘Paste & Cut: Montage and Memory in the Work of Alfred Doeblin and Hannah Höch’“

Susan E. Nurmi-Schomers, University of Tübingen: “Agitated Affinities – Poetics of Contiguity, Constellation, Collage, and One Post-Modernist Reading of Walter Benjamin”

Veronika Tuckerova: “Elegy, Irony and Joy in Ivan Blatny’s Exilic Reminiscences”

Lisa M. Isaeson, Zayed University: “Almost a Philatelist: Name and Recognition Value in the Poetry of Ilhan Berk”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 14 LSC – Presiding: Veronika Tuckerova

Caroline D. Rupprecht: “Hidden in the Cut? Alexander Kluge’s Montage of German History”

Jutta Gsöls-Lorensen, The Pennsylvania State University, Altoona College: “Elfriede Jelinek’s ‘Die Kinder Der Toten’: Writing the Necropolis/Confronting the Necropolis of Writing”

Jennifer A. Gregory, New Mexico State University: “Darkness and the Definition of Space in James Hanley’s No Directions”

A 09 Performing Imperialism and Cultural Otherness in Modern East Asia
Seminar Leaders: Carol Fisher Sorgenfrei, University of California, Los Angeles, Alexander C. Huang, The Pennsylvania State University, and Claire Concisern, Tufts University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: Alexander C. Huang

Claudia D. Orenstein, City University of New York, Hunter College: “Kazuko Ishiki: Object Theatre and Cross-Cultural Encounter”

Carol Fisher Sorgenfrei: “Freaks, Fags, Foreigners, and Females: Cultural Outlaws and Japanese Theatre History”

John T. Dorsey, Rikkyo University: “Pacific Overtures: Performing Japan”

Yoshiko Fukushima, University of Oklahoma: “When Hollywood Comes to a Japanese Theater: Kerarino Sandrovich’s Comedies”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: Carol Fisher Sorgenfrei

Haiyan Lee, University of Colorado, Boulder: “Encountering Milan in Shanghai: Nannies, Foreigners, and Neoliberal Fantasies”

Alexander C. Huang: “To Be, or Not To Be, Yet Must Be: Chinese Solo Performances of Shakespeare”

Elizabeth A. Wichmann-Walczak, University of Hawaii at Manoa: “Shang Chingchong and Creation in Jingju: Western Theatre as Tool and Tyrant”

Claire Concisern: “There is a Trial Going on Here!: Judging the American Other in the Beijing Stage”

Yuewen Hsiung, Purdue University: “An ‘Ugly Creature’ from the Imperial Wilderness to the Gold-Covered Land: Cao Yu’s Yuan Ye (The Wilderness)”

(see next page)
A 09, continued

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: Claire Conceison

Katherine M. Mezur, University of California, Berkeley: “Gender Down-loaded: Kabuki Femme Fatale, Cute Drag Queens, and Anime Animals: An Examination of Negotiations with ‘Western’ Binary Gender Hegemonies”

Sue-mei Wu, Carnegie Mellon University: “Resistance or Transformation?: Competing Themes in the Reaction of Hand Puppet Theater (Budaixi) to Competition from Western Entertainment Forms”

David V. Mason, Rhodes College: “‘Rasa’ and the ‘Rasaboxes Exercise’: Legitimizing Theory and Practice through India”

A 10 Territories of Modern Literature: Indistinction and Suspension

Seminar Leader: Paolo Bartoloni, The University of Sydney, and Robert H. Doran, University of Southern California

Friday, 8:15-10:05 a.m., 8 LSC – Presiding: Paolo Bartoloni

Helgard R. Nethersole, University of the Witwatersrand and University of Richmond: “Figuring Interstitiality: Benjamin, Agamben, Coetzee”

Paul North, Northwestern University: “Benjamin’s Doctrine of Distraction”

Hanna C. Niebyski, University of Kentucky: “Eclipsed Subjects, Suspended Communities: Sergio Chejfec and the New Poor”

Joy E. Ramirez, University of Colorado, Boulder: “Threshold Figures and the Example of the Example”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 8 LSC – Presiding: Robert H. Doran

Andrea Righi, Università degli Studi di Bologna: “Interstitial Forms of Poetry: The Print in Valerio Magrelli and Jorge Riechmann”

Anthony A. Abiragi, New York University: “No Longer, Not Yet: On Maurice Blanchot’s L’attente l’oubli”

Paolo Bartoloni: “Literature of Indistinction: Blanchot and Caproni”

Eleonor E. ter Horst, Clarion University of Pennsylvania: “Zones of the Lyric: Metaphor and Apostrophe in the Poems of Rilke and Apollinaire”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 8 LSC – Presiding: Paolo Bartoloni

Robert H. Doran: “Indistinction in François Truffaut’s Jules et Jim”

Bernhard F. Malkmus, Cambridge University: “Excess and Suspension of Experience in Modern Picaresque Fiction: The Confidence Man in Thomas Mann and Saul Bellow”

A 11 Language, Politics, Resistance
Seminar Leader: Mykola Polyuha, University of Western Ontario
Friday, 8:15-10:05 a.m., 117 TOM – Presiding: Mykola Polyuha


Michele L. Hardesty, Columbia University: “Hanoi Mary: Mary McCarthy and Peace Activists in North Vietnam”

Nathan P. Devir, The Pennsylvania State University: “Fantasy in Zion: War and Psychoanalysis in Two Israeli Novels”
   Saturday, 8:15-10:05 a.m., 117 TOM – Presiding: Jason K. Brooks, The Pennsylvania State University

Jose L. Venegas, University of North Carolina at Chapel Hill: “Ludic Semicoloniality: The Play-Element in Joyce and Cortázar”

Kristin E. Pitt, University of Wisconsin, Milwaukee: “Disrupting Nation and Empire in the Fiction of Reinaldo Arenas”

Alexandru Boldor, Louisiana State University: “Self-consciousness and Cultural Identity among the Ruins of the Dual Monarchy”

Mykola Polyuha: “Apolitical Poetry as Politics: Political Writings of Bohdan-Ivan Antonych”
   Sunday, 8:15-10:05 a.m., 117 TOM – Presiding: Mykola Polyuha

Jason K. Brooks: “Mud Not the Fountain That Gave Drink to Thee?: The Rape of Lucrece and Alexander Pushkin’s Shakespearean Project”

Gina L. Vallis, Oak View, California: “The Edge of the World: Deploying Silence in the Novel”

Ming Xie, University of Toronto: “Translation and the Limits of Universality”

Amy J. Woodworth, Rutgers University: “Language as Resistance: The Transformation of English in Arundhati Roy’s The God of Small Things”

A 12 Framing Transnationalism, (Re)Forming Feminisms in the Postcolonial Age
Seminar Leader: Priya Jha, Murray State University
Saturday, 8:15-10:05 a.m., 11 LSC – Presiding: Priya Jha

Parvinder Mehta, Wayne State University: “When Bio Becomes Gyno: Performing Autogynography and Theorizing Transnational Feminisms”


Jennifer S. Cameron, Columbia University: “‘Daddy just left’: Gender and Acculturation in Jewish-American Immigrant Literature”

Jennie Im, Columbia University: “Writing the Patrie Féconde in the Novels of Aminatta Forna”
   Sunday, 8:15-10:05 a.m., 11 LSC – Presiding: Priya Jha

Namantha N. Pinto, University of California, Los Angeles: “Disciplinary Impossibilities: Locating the Objects of Gender Studies, Postcolonial Studies and North American Studies”

Esmer Cuesta, University of Massachusetts, Amherst: “Who Reads Chicanas and Latinas?: Building Transnational Feminisms as a Way to Resist/Dissent from Hegemonic Systems of Power”

Samindri Bhattacharya, University of Toledo: “Pain, Piety, Pleasure, Pathos and Intertwinedness: Religion in Recent Bollywood Films as Gendered Imagistic for a Painful Globalization”

Nehuona Upadhyaya, University of New Mexico: “Moksha for Women: The Engaging and Disengaging Practices of the Woman with Regards to Economics, Sexuality, and Duty to Society as Means for Self-liberation”
A 13 Alternate Imperialisms?

Seminar Leaders: Jane E. Bristol Rhys, Zayed University, and Christopher K. Brown, Zayed University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 13 LSC – Presiding: Jane E. Bristol Rhys

Christopher K. Brown: “Colonial Disease”

Steve Adisasmito-Smith, California State University, Fresno: “Shadows of Empire Past: Translating Roman and Mauryan Imperialism into the British Raj”

Annette D. Lienau, Yale University: “Circumscribing ‘the Global’: Prospects of Denationalization and Literary De-canonization”

Hasan al Naboodah, United Arab Emirates University: “The British View of the Gulf as Reflected in the British Archives”

James A. Onley, American University of Sharjah: “Britain’s Native Agents in Arabia and Persia in the Nineteenth Century”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 13 LSC – Presiding: Christopher K. Brown

Christopher M. Davidson, Zayed University: “Britain’s Cut-Price Empire in the Lower Gulf”

Benjamin M. Odhoji, Yancheng Normal College: “The White Woman’s Ambivalent Burden?: British Women Travelers’ Self-referential Writing in Colonial East Africa”

Aparna V. Zambare, Central Michigan University: “The Imitation of Non-literary Discourse: An Analysis of Taslima Nasrin’s Lajja”

Jane E. Bristol Rhys: “The British Were Here? The UAE’s Legacy of a Protected Past”

Victor Fan, Yale University: “Deterritorializing the Pitch: Redefining Deterritorialization Through English Premiere League Soccer”

14 Narrative, Form, Beauty: Resistance

Seminar Leader: Amy J. Elias, University of Tennessee

Friday, 8:15-10:05 a.m., 121 TOM – Presiding: Michael Eskin, Columbia University

James Phelan, Ohio State University: “Narrative Judgments and Narrative Aesthetics”

Amy J. Elias: “Dialogue, Polyphony, and Hybridity”

Scott Herring, The Pennsylvania State University: “Narrative Slumming”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 121 TOM – Presiding: Amy J. Elias

Ramgopal Ravindranathan, University of Pennsylvania: “Ars non viatica: Georges Perec and the Rhetoric of the Post Card”

Michael Eskin: “An Ethics of Metaphor: Descartes with Grünbein”

John J. Su, Marquette University: “Beautiful Memories and the Nightmare of History: Ethics and Aesthetics after Levinas”

Karl K. Heise, Stanford University: “Travels in Post-Geography: Global Networks and Narrative Form”
A 15 Intertextual Empires: Cultural Polities in the Americas

Seminar Leaders: Kristine A. Byron, Michigan State University, and Miguel A. Cabañas, Michigan State University

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 304 HUB – Presiding: Kristine A. Byron


Charles R. Swadley, Oklahoma Baptist University: “Fernández Retamar’s Cuba Caliban: Solidarity and Resistance”

Nidhesh Lawtoo, University of Washington: “Neobaroque Identities in Alejo Carpentier’s Concierto Barroco”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 304 HUB – Presiding: Kristine A. Byron

Kelly Baker Josephs, Rutgers University: “Validating the Native Gaze: Fanon, Jane and Louisa Will Soon Come Home”

Natalie R. Leppard, University of South Carolina: “Memory/Appropriation of Memory in the Politics of Exile/Belonging in Junot Díaz’s ‘Aguantando’ and ‘Negocios’ from Drown”

Jason Frydman, Columbia University: “Violence, Masculinity, and Upward Mobility in the Dominican Diaspora: Junot Díaz, the Media, and Drown”

Hana Muzika Kahn, Rutgers University: “Maya Identity in Bi-Lingual Spanish-K’iche Poetry of Humberto Ak’abal”


16 A Translation Turn in East-West Comparative Literature Studies: sponsored by the journal Perspectives: Studies in Translatology

Seminar Leader: Ning W. Wang, Tsinghua University

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 233 HUB – Presiding: Leo Chan, Lingnan University

Ning W. Wang: “Call for a Translation Turn in East-West Comparative Literature Studies”

Hong Sun, Lingnan University: “Foreignizing Translation in East-West Comparative Literature Studies”

Hoon Nahaei, Kobe City University of Foreign Studies: “The Translator as a Creative Culturalist Writer: The Case of Lafcadio Hearn”

Hui Lee, Tamkang University: “Translation as a Mode of Writing: The Production of Minor Literature”

In Ning, Rutgers University: “Textual Translation and Cultural Transplantation: Hugo deirne’s Paris, T. S. Eliot’s The Waste Land and Urban Landscape in Modern Chinese Poetry”

Hui Liao, Purdue University: “The Chinese Ulysses – A Comparison of Xiao Qian, Wei Jieruo, and Jin Di’s Translations of Ulysses”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 233 HUB – Presiding: Ning W. Wang

Leo Chan: “The Translated Novel and Comparative Literary Studies”

Essien Tsui Yan Li, University of Toronto: “The Aesthetics of the Body in Eileen Chang’s The Rouge of the North and its Translation”

Humin D. Liu, University of Pittsburgh: “Visualizing Discursively: Memories of Dwelling in Recent Chinese Films”

Llic I. Xu, Rutgers University: “The Temptation of the Other: Cultural Translation in Malraux’s The Temptation of the West”

Tai Xun, Southwest Normal University: “On Chinese Translations of Western Literary Theory”
A 17 Poetic Interpretations

Seminar Leader: **Philip Mosley**, The Pennsylvania State University, Commonwealth College

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 107 HUB – Presiding: **Philip Mosley**

**Jason P. Webb**, University of Southern California: “Waka and *kanshi*: Inventing the ‘Japanese Lyric’ and ‘Japaneseess’”

**Liyan Shen**, Indiana University, Bloomington: “Time Consciousness in Selected Chinese Lyric Poems”

**Michele D. Ricci**, Oberlin College: “Lyrical Cardiograms of an Age? Linking Languages of Love in German Poetry and Contemporary Discourse”

**Andary A. Nezar**, Zayed University: “Post Colonial Literature in the UAE: Is it the Same Post?”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 107 HUB – Presiding: **Philip Mosley**

**Max Statkiewicz**, University of Wisconsin, Madison: “The Name of Death and the Death of Name: The *Experimentum Linguae* in *properso saiz’s book of pronouns*”

**Peter Consenstein**, The City University of New York, Borough of Manhattan Community College: “Cubing the Lyric”

**J. Mark Smith**, University of Toronto, Scarborough: “Apostrophe and Prosopopoetic Address in Lyric”

**Yuemin He**, Northern Virginia Community College: “Questioning Red Pine’s Way to Cold Mountain”

A 18 Displacement: Travel, Borderlands, and Migration

Seminar Leaders: **Michael Kevavk**, National Taiwan University, and **Rhett McNeil**, The Pennsylvania State University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 120 TOM – Presiding: **Rhett McNeil**

**Michael Kevavk**: “The Great Wall of Europe: Knowing about China in the Long Eighteenth Century”

**Anne E. Lyden**, University of Toronto, Mississauga: “Crossing the Beach in Vava’u: Savagery, Civility, and the Observer in William Mariner’s *An Account of the Tonga Islands*”


Saturday, 8:15-10:05 a.m., 120 TOM – Presiding: **Michael Kevavk**

**Kirstin Ruth Bratt**, Arizona Western College: “Translating the Masculine Sound: Ruben Meneses’s Fictional Accounts of the U.S.-Mexico Border in Translation”


**Jalil Nozari**, Mahshahr, Khuzestan, Iran: “Sadegh Hedayat’s *The Blind Owl*: In Search of Authenticity”
A 19 Translation, Empire, (Post)Coloniality

Seminar Leader: Shaden M. Tageldin, University of Minnesota, Twin Cities

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 118 TOM – Presiding: Shaden M. Tageldin

Patricia A. Sieber, Ohio State University: “Cities, Books, and Translation: The Beginnings of Sinology in Early Nineteenth-Century Germany”

Chandrima Chakraborty, McMaster University: “Translating India: Orientalism, Indian Classics, and the British Empire”


Monica Popescu, University of Pennsylvania: “Of Translation, Transformation and Transition”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 118 TOM – Presiding: Patricia A. Sieber

Shaden M. Tageldin: “Translating Englishness into Egypt: Thomas Carlyle’s ‘World-Tree’ and Muhammad al-Siba’i’s Surrogate Seed”

Zahr S. Stauffer, Harvard University: “Translating Shakespeare into Chahine’s Arabic Imagination”

Shing-yue Sheung, City University of Hong Kong: “The Governor and his Translators in Translation”

Wayne P. Kirley, University of Massachusetts: “Express a life that has never found expression’: Translating Constitutive Difference in the Shadow of Empire”

Stream B, 10:25 a.m. - 12:15 p.m.

3-day Stream B Seminars (Friday, Saturday, and Sunday):

B 01 The Empire of Classics in Contemporary Literature, Culture, and Theory. Sponsored by the journal Comparative Literature Studies

Seminar Leaders: Paul Allen Miller, University of South Carolina, and Steven Shankman, University of Oregon

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 324 HUB – Presiding: Steven Shankman

Pei-jing Li, University of Michigan: “The Usefulness of Nothingness: The Empire of the Void in Classical Poetry and Poststructuralist Theory”

William P. Franke, Vanderbilt University: “A Heideggerian Reading of Prophetic Temporality in the Aeneid”

Jerry Miller, Haverford College: “Foucault and Nostalgic Morality”

Zina Giannopoulou, University of Redlands: “Rewriting the Speech of Alcibiades: Platonic Echoes of Erotic Desire in Kundera’s Symposium”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 324 HUB – Presiding: Paul Allen Miller

Cecile Chu-chin C. Sun, University of Pittsburgh: “Mimesis and xing, Comparing English and Chinese Lyric Poetry in the Context of Now”

Chao-Mei Tu, Purdue University: “The Seventy-Two Shapes of the Monkey”

J. Stephen Pearson, University of Georgia: “The Monkey King in the American Canon”


(see next page)
Giuseppina Mecchia, University of Pittsburgh: “The Classics and Political Philosophy in France: The Case of Jacques Rancière”

Mary E. Childs, University of Washington: “Lessons from Greece: Two Penelopes and a Medea in Modern Russian Literature”

Steven F. Walker, Rutgers University: “The Name of the Breeze: Ovid’s Aura in Mallarmé and Fuentes”

Randall J. Pogorzelski, University of California, Santa Barbara: “Ghosts of Optimism: Joyce’s Rudy and Virgil’s Marcellus”

B 02 Medieval and Early Modern Translation. Sponsored by the journal *Studies in Philology* (SP)

Seminar Leader: E. Donald Kennedy, University of North Carolina, Chapel Hill

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 322 HUB – Presiding: E. Donald Kennedy

Aminadav A. Dykman, The Hebrew University of Jerusalem: “Medieval and Early Modern Poetics of Poetry Translations into Hebrew - Facing Arabic and European Empires”

Sif Rikhardsdottir, Washington University: “Cultural Subversion and Assimilation in Medieval Translation. A Study of the Translations of Marie de France’s *Lais* into Middle English and Old Norse”

Gregory B. Stone, Louisiana State University: “Dante’s Imperialism and the Pluralism of Medieval Islam”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 322 HUB – Presiding: E. Donald Kennedy

Marcella L. Munson, Florida Atlantic University: “Coin of the Realm: Nicole Oresme’s Politics of Translation”


Robert T. Kendrick, University of Chicago: “Lorenzo Valla’s Translation Theory, the Latin Imperium, and Homer”

William P. Weaver, Columbia University: “Renaissance Translation and the Low Style”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 322 HUB – Presiding: E. Donald Kennedy

Jamie H. Ferguson, Indiana University, Bloomington: “Faith in the Language: English Renaissance Bible Translation and the Lyric Sequence”

Cindy Merlin, University of Colorado, Boulder: “From Submission to Resistance: Tension in Du Bellay’s *Defence and Illustration of the French Language*”

Donna C. Heddle, UHI Millennium Institute: “A Patriotic Poet: John Stewart of Baldyneis’ *Roland Furious* in its European context”
B 03 Global Identities: Past and Present. Sponsored by the journal Canadian Review of Comparative Literature

Seminar Leader: Jonathan L. Hart, University of Alberta

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 111 TOM – Presiding: Jonathan L. Hart

Chung-jen Chen, National Cheng-Chi University: “The Imperial Eye: Colonial Gaze of the Japanese Empire on the Aboriginals in Taiwan”


Masaki Mori, University of Georgia: “The Empire of Signs, Hard-Boiled”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 111 TOM – Presiding: Jonathan L. Hart

Sean A. Gurd, University of Cincinnati: “The Oedipal Text”

Alexandra K. Parfitt, Yale University: “‘He Was Already a Prisoner of Industrialism’: Fetishism as a Symptom of Industrial Anxiety in D.H. Lawrence’s Sons and Lovers”

Justin Halverson, The Pennsylvania State University: “Toward a Desert Aesthetics: Edmond Jabes and Benjamin Aïrey Saenz”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 111 TOM – Presiding: Jonathan L. Hart

Mamta G. Sagar, Andhra Pradesh, India: “Comparative Literature and the Understanding of Contemporary Poetry by Women in the Indian Context”

Lenka Pankova, The Pennsylvania State University: “The Ultimate Dominatrix in Evgeny Zamyatin’s We: I-330 or the One State?”

B 04 Comparative Literature, Cultural Studies, and Comparative Cultural Studies. Sponsored by the journal CLC Web: Comparative Literature and Culture

Seminar Leader: Steven Totosy de Zepetnek, University of Halle-Wittenberg

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 11 LSC – Presiding: Steven Totosy de Zepetnek

Chandra A. Garber, University of California, Irvine: “Translating the Future: Language in African Literatures”

Nergis Erturk, Columbia University: “The Vertigo of Comparisons”

Firat Oruc, Duke University: “Comparative Cultural Studies and World Literature to Come”

Angela Holzer, Princeton University: “Philological Imperialism”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 11 LSC – Presiding: Steven Totosy de Zepetnek

Michael G. Barry, University of Detroit, Mercy: “Refusing to Deal: Hermeneutical Dialogue and the Fragility of Holistic Systems”


F. Elizabeth Dahab, California State University, Long Beach: “Literature, Politics, Power, and Culture: The Exemplar of Edward Said”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 11 LSC – Presiding: Chandra A. Garber

Gail Finney, University of California, Davis: “The Marriage of Comparative Literature and Cultural Studies?: Visual Culture Studies as Heuristic Model”

Charles Ross, Purdue University: “Comparative Literature, Culture, and Politics: The Example of Nabokov on Kafka”

César Domínguez, Universidade de Santiago de Compostela: “Beyond the National Paradigm: Medieval Lessons for a Theory of Comparative Literature”

Steven Totosy de Zepetnek: “Comparative Literature versus or with Cultural Studies”
B 05 Biopolitics and Sexualized Geographies
Seminar Leader: Sydney Aboul-Hosn, The Pennsylvania State University
Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 233 HUB – Presiding: Sydney Aboul-Hosn

Johannes Türk, Freie Universität Berlin: “Mapping Immunity: Vulnerable Bodies and Immune Spaces”

Nicole L. Sparling, The Pennsylvania State University: “When the Grotesques Touch and the Thorn Pricks: the Progressive Visions of Sherwood Anderson and Mary Hunter Austin”

Stefani Engelstein, University of Missouri: “The Body Politic in Jane Austen”
Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 233 HUB – Presiding: Sydney Aboul-Hosn

Sol I. Pelaez, State University of New York, Buffalo: “Considerations on an Affective Multitude: A Reflection on ‘Empire’”

Steven W. Thomas, The Pennsylvania State University: “Sex with Earth Angel: Mapping and Un-mapping a Gendered America in the Writing of Columbus, Raleigh, and Donne”

Cristine Soliz, Diné College: “The Critique of Pure Gluttony”
Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 233 HUB – Presiding: Sydney Aboul-Hosn

Catherine M. Romagnolo, Lebanon Valley College: “Let’s Begin Again: A Feminist Reconsideration of Narrative Beginnings”

Gladys Guerra-Arcelay, Universidad de Salamanca: “Re-reading the Arthurian Myth: from Geoffrey of Monmouth to Marion Zimmer Bradley”

Bianca L. Jackson, University of Oxford: “‘Words Invent the World’: The Use of Animals in Fable in the Writings of Suniti Namjoshi and Vikram Seth”

Xianfeng Mou, Purdue University: “Colonized Consciousnesses of Chinese Women before and after 1949 – Analyses of Women’s Voices in Wang Anyi’s Changhenge”

B 06 The Empire of Eurocentrism: Legacies and Challenges
Seminar Leader: Nicoletta Pireddu, Georgetown University
Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 112 TOM – Presiding: Nicoletta Pireddu

Majid Amini, Virginia State University: “Allegories of Reason: Philosophical Legacy of Eurocentrism”


Kris K. Manjapra, Harvard University: “A Place Outside: M.N. Roy and the Mapping of Marxist Ideology”

Alexei A. Pimenov, Rockville, Maryland: “Oriental Motherland for Primordial People: Humanists and Romantics on the Roots of Germanenland”
Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 112 TOM – Presiding: Wendy Faris

Nicoletta Pireddu: “Eurocentrism and Border Thinking: Theories and Fictions for a New Europe”

Renee M. Silverman, University of Michigan: “The Territory of Aesthetics: Landscape and the Modernization of Subjectivity”

Carl Fisher, California State University, Long Beach: “The Politics of Genre: Literary Tradition and its Other”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 112 TOM – Presiding: Nicoletta Pireddu

Wendy Faris, University of Texas at Arlington: “Magical Realism: Cultural Compensation, the Sublime, Globalization”

Paul M. Worley, University of North Carolina at Chapel Hill: “Walking on Sunshine: Reading European Culture in Xi Xi’s Marvels of a Floating City”

Ross Shideler, University of California, Los Angeles: “Per Olov Enquist’s Studies in Empires”

Nathan V. Fiala, University of California, Irvine: “Wit as Criticism: The British Empire in Evelyn Waugh and Frantz Fanon”
B 07 Modern Literature and the Rise of Secular Culture

Seminar Leader: David T. Pan, The Pennsylvania State University

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 304 HUB – Presiding: David T. Pan

Masako Ono, Teikyo University: “Nostalgia in The Tale of Genji and The Faerie Queene—Ideologies of Genres and Temptations of the Pre-modern”


Shanyn Fiske, Rutgers University, Camden: “Possessing Greek: Romola and Hellenism’s Distaff Legacy”

Ruth E. Burke, California State University, San Bernardino: “Ancients and Moderns: Exploring Postcolonial Narratives Through the Optic of Greek Mythology”

Amy C. Smith, Binghamton University: “In Praise of Art: Iris Murdoch’s Conception of Art in a Post-Religious World”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 304 HUB – Presiding: Ruth E. Burke

Stephen Carey, Georgia State University: “The Myth of Secular Literature in the Middle Ages”

Catherine E. Winiarski, University of California, Irvine: “Translating Crises of National Foundation: The Binding of Isaac, the Aeneid, and Racine’s Andromaque”


David T. Pan: “Sacrifice in Modern Literature: Questioning the Scapegoat Theory”

B 08 Modernism, Nation, Empire

Seminar Leader: Pericles Lewis, Yale University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 106 HUB – Presiding: Pericles Lewis

Erin G. Carlston, University of North Carolina, Chapel Hill: “Cities of the Plain and the City on the Hill: Sodomy and Zionism in Proust”

Dominique Jullien, Columbia University: “Underground Heroes: Imperial Intertexts in Michel Butor’s ‘A Change of Heart’”

David Damrosch, Columbia University: “Was he large?: The Politics of Historical Memory in Late Modernism”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 106 HUB – Presiding: Pericles Lewis

Jessica Berman, University of Maryland, Baltimore: “Comparative Colonialisms: Joyce, Anand, and the Question of Engagement”

Tobias Boes, Yale University: “Dedalus’ Flight: The Bildungsroman and Modernist Citizenship”

Lisi Schoenbach, University of Tennessee, Knoxville: “Jamesian Institutions: Habit, Social Practice, and the State”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 106 HUB – Presiding: Pericles Lewis

Laura Winkiel, Iowa State University: “Nancy Cunard’s Negro Manifesto”

Victoria Rosner, Texas A&M University: “‘Speak up for yourself, now,’ Doris commanded”

Rebecca L. Walkowitz, University of Wisconsin, Madison: “Sebald’s Vertigo: Critical Cosmopolitanism and Modernist Aesthetics”

Jennifer Wicke, University of Virginia, Respondent
B 09 Conquest and Counterconquest I: Transcultural Encounters in the Americas
Seminar Leader: **Lois P. Zamora**, University of Houston

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 9 LSC – Presiding: **Lois P. Zamora**

**Marcos P. Natali**, University of São Paulo: “The Limits of Latin American Literature”

**Oscar Fernández**, Portland State University: “Francisco Clavijero and Transatlantic Natural Histories”


**Rudyard J. Alocer**, Luther College: “ID Check/Reality Check: Ethnicity and Cultural Identity in Nicolás Echevarría’s *Cabeza de Vaca*”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 9 LSC – Presiding: **Lois P. Zamora**


**Patrick L. Imbert**, University of Ottawa: “The Garden and its Multiple Contexts in Canada, the USA and Latin America”


**Rick Rodriguez**, Loyola University Chicago: “(Dis)enchantment at Ground Zero”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 9 LSC – Presiding: **Lois P. Zamora**

**Christopher C. Apap**, New York University: “‘Something like magic’: Astonishment, Exchange, and the Construction of the Atlantic Creole in Olaudah Equiano’s *Interesting Narrative*”

**Amberly Crosby**, University of California, Los Angeles: “This Message Will Self Destruct: Cannibalism, Language, and Anthropology in Saer’s *El entenado*”

**Antonio M. López**, Rutgers University: “Diaspora, Mestizaje, and Latino/a Recovery”

**Ryan J. Kernan**, University of California, Los Angeles: “Nicolas Guillén’s Harlem Renaissance / Langston Hughes’ Poesía Negra”

---

B 10 Painting Imperialistically: Capturing and Caging the Picturesque
Seminar Leader: **Helen Asquino Fazio**, Rutgers University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 120 TOM – Presiding: **Stephanie L. Rowe**, Embry-Riddle University

**Nirmala Singh-Brinkman**, The Citadel: “Resisting Cultural Colonization: The Female Cigar Maker in Andalusian Regionalist Art”

**Peggy Friedman**, Rutgers University: “French Power, African Spaces”

**Helen Asquino Fazio**: “Lenoir’s Egyptian Sublime: Imagining Egypt”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 120 TOM – Presiding: **Helen Asquino Fazio**

**Stephanie L. Rowe**: “Sensible Expressions: Animals in Literature and the Visual Arts”

**Sabbar Saadoon Sultan**, Al Isra University: “Those Who Saw the Abyss: Gilgamesh and Hamlet”

**I-chun Wang**, National Sun Yat-sen University: “Space and the Imperial Politics of Difference: In Wu Chuo-liui’s *The Orphan in Asia* and Yang Kuei-lii’s *Newspaper Deliverer*”

**Shu Kuge**, The Pennsylvania State University: “The Embodiment of the Capital: Zeami’s Lyrical Plays”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 120 TOM – Presiding: **Helen Asquino Fazio**

**Joanna Chatzidimitriou**, University of West Georgia: “Remembering Time: Des Esseintes, Dorian, and the Art of Forgetting”


**Nandini Dhar**, University of Oregon: “Ideologies Of Race, Ideologies of Empire: Ram Dass, Sara, and *The Little Princess*”

40
B 11 Beyond Borders: The Re-definition of National Literature and Cinema in the Third Millennium


Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 121 TOM – Presiding: Roberta Tabanelli

Giuliana Perco: “Beyond Nationality: Language as Memory and Identity”

Ketevan K. Kupatadze, Emory University: “The Cursed Space of Hospitality in Manuel Puig’s Eternal Curse on the Reader of These Pages”

Florence Chevaillier, Florida State University: “Beyond National and Cultural Representations: The Universal and the Imaginary in Dai Sijie’s Balzac and the Little Chinese Seamstress”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 121 TOM – Presiding: Giuliana Perco

Roberta Tabanelli: “The Violence of History in Marco Bechis’s Argentina”

Yinan Wang, Haverford College: “The Past is Elsewhere – Wong Kar Wai’s Nostalgia in His Transnational ‘Hong Kong’ Cinema”

Keith O’Regan, York University, Toronto: “Viewing the Past: The Representation of Cultural Memory and German National Identity in Marianne and Juliane and Good Bye Lenin”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 121 TOM – Presiding: Giuliana Perco and Roberta Tabanelli

Christina Kraenzle, York University, Toronto: “Thinking Beyond the Nation: Methodological Approaches to Transnational Literature in German Studies”

Maria-Theresia Holub, State University of New York, Binghamton: “Beyond Borders: Transnational Practice in Sandra Cisneros’ Woman Hollering Creek and Emine Sevgi Özdamar’s Mutterzunge (Mother Tongue)”

Ruxandra Mandou, Emory University: “Extraterritorial Spatiality: Intersections Between the Postimperial and the Postcolonial in Ingeborg Bachmann’s Writing”

B 12 Theory of the Lyric I

Seminar Leader: Jonathan Culler, Cornell University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 13 LSC – Presiding: Debra Fried, Cornell University

Jonathan Culler: “What is lyric?”

Virginia W. Jackson, New York University: “Critical Lyric”

Rachel Blau DuPlessis, Temple University: “Resisting the Lyric”

Robert M. Baker, University of Montana: “Lyric Turnings”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 13 LSC – Presiding: Jonathan Culler

Richard Klein, Cornell University: “Troubadour Poetry and the Rebirth of the Lyric”

Debra Fried: “Lyric Names”

Anne-Lise François, University of California, Berkeley: “Word-Eating and the Unsaying of Lyric Utterance”

Rei Terada, University of California, Irvine: “Lyric After-Images of the First Critique”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 13 LSC – Presiding: Virginia W. Jackson


Yopie Prins, University of Michigan: “A Musical Instrument”


B 13 Asian Diaspora I: Transnationalism and Heterogeneity
Seminar Leader: Faye Kleeman, University of Colorado
Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 330 HUB – Presiding: Faye Kleeman

Dorothy Figuería, University of Georgia: “Yet Another English Colonization of India”

Lee M. Roberts, University of California, Berkeley: “Japanese Writers and the Creation of an European Notion of Japanese Culture”

R. John Williams, University of California, Irvine: “An Empire of Quiet Americans: Cold War Orientalism and the Formulation of Asian American Identity”

Ania Dymarz: “Writing the Body of Ethnicity and Gender: Identity Formation in Yell-OH Girls”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 330 HUB – Presiding: Faye Kleeman


Sung-Ae Lee, Macquarie University: “Familiar but fractured reflections: Diasporic Fiction Responding to the Korean War”

Yoshiko Anegawa, The Pennsylvania State University: “Zainichi Literature as a Genre and Authors’ Identities”

Shiomi Nakagawa, University of Chicago: “To Live Another Time and Space of the Asian Diaspora: Yang Sok-gil’s Picaresque World and Counter-Economy”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 330 HUB – Presiding: Faye Kleeman

Rebecca Karni, University of California, Los Angeles: “Ethics and the Margins” in the Fiction of Two Diasporic Japanese Writers”

Naomi Matsuoka, Nihon University: “Kazuo Ishiguro: Between Two Empires, in the Shadow of a Third”


Reiko Tachibana, The Pennsylvania State University: “Yoko Tawada and the World of Exophony”

B 14 Topology, Geography, and Manifest Destiny: The Ideogrammatics of American Imperial Practice
Seminar Leaders: Hector A. Torres, University of New Mexico, and Randall L. Gann, University of New Mexico
Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 12 LSC – Presiding: Randall L. Gann

Hector A. Torres: “The Other of the Other: Topology and the Ideogrammatics of American Imperial Practice”

Robin M. Runia, University of New Mexico: “Enlightenment Epistemology’s Interpretation: The Practice of Discipline, Control, and Resistance on the Mapping of Female Sexuality and Desire”


Matthew H. Pangborn, State University of New York, Albany: “A World of Fine Fable: Empire’s Counter-Narratives”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 12 LSC – Presiding: Hector A. Torres


Nels E. Olson, University of New Mexico: “A Leap of Faith: The Enlightened Statesman, Hamilton, and American Imperialism”

Andrew M. Opitz, University of Minnesota: “Satire and the Colonies: An Investigation into the Evolving Politics of Militant Irony”

Eric Whitbeck, University of New Mexico: “Rand Corporation and the Development of Cold War American Foreign Policy”

(see next page)
Alexander Moudrov, City University of New York, Graduate Center: “Rereading Bakhtin After the Patriot Act”

Sabine Thuerwaechter, University of California, Riverside: “Cry woe, destruction, ruin, and decay: Empire, Disaster, and Divine Justice”


Kathleen L. Komar, University of California, Los Angeles: “Exhausted Empires: Distance and Desire in Kafka, Faulkner, and Barnes”

B 15 Current Issues in Literary Adaptation: Theory and Practice. Sponsored by the Southern Comparative Literature Association and its journal, The Comparatist

Seminar Leader: Elaine Martin, University of Alabama

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 117 TOM – Presiding: Elaine Martin

Suha Kudsieh, University of Toronto: “Adapting Homeric Epics into Film: Screening (In)Fidelity and Cultural Imperialism”

Hillary J. Fogerty, Mercyhurst College: “Responding to Shakespeare in a Foreign Tongue: Adaptation, Critical Imperialism, and Kurosawa’s Kumonosu-jo (Throne of Blood)”

Luminita M. Dragulescu, West Virginia University: “À la recherche du mémoire perdu: Problems of Adaptation for Film of Proust’s Swann in Love”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 117 TOM – Presiding:

Thomas L. Cooksey, Armstrong Atlantic State University

Ilan Safit, Pace University: “Girl with a Pearl Earring: Verbal and Visual Adaptations of Vermeer”

Madelaine Hron, Carnegie Mellon University: “Adapting to Torture”

Anca L. Holden, University of Georgia, Athens: “Andrei Tarkovsky’s Poetic Cinema in Nostalghia”

Elaine Martin: “Translating Desire from Page to Screen: Hoffmann, Mérimée, Schnitzler”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 117 TOM – Presiding: Elaine Martin

Thomas L. Cooksey: “Proust, Mann, Lampedusa, and the Redemption of Time: Dialogics of Adaptation in Ruiz and Visconti”

Brian Martin, Williams College: “Balzac in Baghdad: Military Adaptation and Imperial Conquest”

Florin T. Berindeanu, Case Western Reserve University: “Baroque Revisited: Carmelo Bene’s Aesthetic Anthropology”
B 16 Echoes of the Soviet “Empire” in Eastern Europe, the Balkans, and Eurasia

Seminar Leader: Vlatka Velcic, California State University, Long Beach

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 8 LSC – Presiding: Vlatka Velcic

Lisa R. Wakamiya, Florida State University: “Transnational Contexts for the Study of Contemporary Russian Literature”

Kathleen K. Baum, California State University, Long Beach: “Women on the Verge’: Gendered Spaces and Post-Imperial Angst in the Short Stories of Ludmilla Petrushevskaya”

Elizabeth Richmond-Garza, University of Texas, Austin: “Vostok-Zapad: Staging Russianness after Empire”

Adrian Wanner, The Pennsylvania State University: “The Soviet Empire as Translingual Picaresque: Wladimir Kaminer’s Militäramusik”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 8 LSC – Presiding: Vlatka Velcic


Alwin L. Baum, California State University, Long Beach: “The (Dis)location of Culture: Geopolitics in Soviet and Post-Soviet Cinema”

Oksana Tatsyak, University of Toronto: “Performing Imperial History and Nostalgia in Alexander Sokurov’s Film Russian Ark”

George Z. Gasyna, University of Toronto: “Empire in Quotation Marks, Empire sous rature: Some Paradoxes of Colonial Subjectivity and Resistance”

(see next page)
B 17 Gender in Literary History Today

Seminar Leader: Margaret R. Higonnet, University of Connecticut

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 14 LSC – Presiding: Margaret R. Higonnet


Kristine A. Byron, Michigan State University: “Theory and Praxis: Reflections on Gender in Latin American Literary History”

Sung-Won Cho, Seoul Women’s University: “Hypertextual Gender: Regendering of Shakespeare Characters in Korean Film Translation”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 14 LSC – Presiding: Margaret R. Higonnet

Kirsten Day, University of Arkansas: “Redeeming Artemisia and Ada: An Analysis of Modern Scholarship on the Hecatomnid Women”

Sergia Adamo, University of Trieste: “Representations of Single Women: A Case for a Cross-Cultural Literary History”


Judit Kadar, Kodolanyi Janos University College: “Challenges Not Faced. The Effect of Gender Studies on Literary History in Hungary”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 14 LSC – Presiding: Margaret R. Higonnet

Rajeswari Sunder Rajan, University of Oxford: “The Meanings of a Postcolonial ‘Ruling Class’: the Memoir as Gendered Genre”

Stéphane Michaud, Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle: “Deux femmes disciples de Freud, aux débuts de la psychanalyse: Anna Freud et Lou Andreas-Salomé”

Naomi Brenner, University of California, Berkeley: “Linguistic Transvestism: Sholem-Aleykhem and the Gendering of Yiddish Literary History”

B 18 Deterritorialization After Deleuze

Seminar Leader: Marc Caplan, University of Pennsylvania

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 118 TOM – Presiding: Marc Caplan

Susan Shin Hee Park, University of Minnesota, Twin Cities: “An Anti-Oedipal Genealogy: Thinking Hybridity through the Body without Organs”


Keith L. Johnson, Boston University: “One or Several Kafkas: Ethics, Deterritorialization, and Historiography in Zizek, Deleuze, and Benjamin”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 118 TOM – Presiding: Afrodesia E. McCannon, Rowan University

Mzenia A. Wanyama, St. Cloud State University: “Deterritorialization and African American Literature: The Case of Langston Hughes”

Robert Adams, Florida Atlantic University: “Jane Bowles and Nomadology”

Barish Ali, State University of New York, Buffalo: “Discourses of the Deterritorialized: Haunted Writing in Three Coetzee Novels”

Nick Davis, Cornell University: “Making a Face, Making a Space: The Reterritorialized Close-Up in Julie Dash’s Illusions”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 118 TOM – Presiding: Susan Shin Hee Park

Afrodesia E. McCannon: “Where is the King Buried?: Deterritorialization and the Tunisian Legend of Saint Louis”

Keith Appler, Champaign, Illinois: “Deterritorialization and Reterritorialization in Minor Literature and Empire”


Marc Caplan: “The ‘Minor’ as Methodology: Deterritorialization in Yiddish and African Narrative”
B 19 Imperial Geographies
Seminar Leader: Mary Burgess, University of Notre Dame
      Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 10 LSC – Presiding: Mary Burgess
Beth A. Wightman, California State University, Northridge: “Island (E)States: The
      Literary Geography of the Island Empire”
Jini K. Watson, Duke University: “Conceiving the Colonial City: Imperialism and
      Urbanization In East Asia”
Janet A. Walker, Rutgers University: “Writing/Inventing the New Nation of
      Indonesia in Pramoedya Ananta Toer’s The Buru Quartet”
Deb Narayan Bandopadhyay, Burdwan University: “Ideography: Architecting
      Colonial Space in India”
      Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 10 LSC – Presiding: Beth A. Wightman
      and Sidhwa, Shehadeh and Benvenisti”
Mary Burgess: “Inventing ‘Northern Ireland’: How Historiography and Geography
      Naturalized Partition”
Melissa R. Baty, State University of New York, Buffalo: “Invoking a Geographical
      Past in Walid Khalidi’s All That Remains and Emile Habiby’s Saeed the
      Pessoptimist”
      Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 10 LSC – Presiding: Mary Burgess
Lianying Shan, Princeton University: “Politics of Nostalgia in Kiyo’oka
      Takayuki’s Literary Memory of Colonial Dalian”
Nina A. Berman, Ohio State University: “Universal versus Colonial Empires:
      Imperial Ideology in Medieval Islamic Geographical Writings”
Sharon Lubkemann Allen, University of Pennsylvania: “Hallucinated Cities on the
      Margins of European Modernism: From Bely’s Petersburg to Mário de Andrade’s
      São Paulo”
Benedict J. Fullalove, Alberta College of Art and Design: “Spaces, Histories and
      Amnesia: Reading the Canadian North West as an Imperial Frontier”

2-day Stream B Seminars (Friday and Saturday only):

B 20 Multilingual Arabic Literature
Seminar Leader: Wail S. Hassan, University of Illinois, Urbana-Champaign
      Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 107 HUB – Presiding: Wail S. Hassan
Jane E. Evans, University of Texas, El Paso: “Accommodating Arabic and Berber:
      A Look at Malika Mokkaddem’s Fiction in French”
Margaret Litvin, University of Chicago: “Sulayman Al-Bassam’s Al-Hamlet
      Summit in the Arab Hamlet Tradition”
Samira Sayeh, The Pennsylvania State University: “Linguistic Transplant and
      Cultural Rejection: The ‘Generation of 52’ at Grips with the Functional Reality of
      Bilingualism”
      Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 107 HUB – Presiding: Jane E. Evans
Wail S. Hassan: “The Translational Fiction of Leila Aboulela”
Sarah Z. Mirza, University of Michigan: “Even with a Paper with Writing on it:
      The Abuse of Authoritative Texts in al-Jabarti’s History of Egypt”
Andrew Rubin, Georgetown University: “Proust, Tolstoy, and Edward Said’s Out
      of Place”
B 21 Colonizing the Mind

Seminar Leader: Henry J. Morello, The Pennsylvania State University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 119 TOM – Presiding: Henry J. Morello

Angela H. Harutyunyan, International University Bremen: “Collective Memory Fragmented: Public Symbols in Minsk”

Timothy Wilson, University of Illinois, Urbana-Champaign: “Reprocessing the Proceso: Charly García De-colonizes the Mind in Post-dictatorship Argentina”


Catalina F. Florescu, Purdue University: “‘Scenes’ of Imprisonment through the Misuse and/or Abuse of Language: A Reading of Athol Fugard’s ‘Master Harold and the Boys, The Blood Knot, and A Lesson from Aloes’”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 119 TOM – Presiding: Henry J. Morello

Andrea N. Collins, Dalhousie University: “The Colonization of Madness: An Examination of Kay Redfield Jamison’s An Unquiet Mind”

Viviana Diaz Balsera, University of Miami: “Colonial Identities: Producing the Universal Will of the Nahua Christian Subject In Sixteenth-Century Mexico”

Ljiliana Coklin, University of California, Santa Barbara: “‘Soy Ana/I am Ana’: Intertextual Locations of Queer Subjectivity in Daphne Marlatt’s Ana Historic”

Joseph L. Benatov, University of Pennsylvania: “One-Way Cultural Exchange: U. S. Literary Missions During the Cold War”

B 22 Post Colonial Literatures and Religion: The Decolonizing Spirit

Seminar Leader: Paula Straile-Costa, Ramapo College of New Jersey

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 321 HUB – Presiding: Bina Gogineni, Columbia University


Craig B. Woelfel, University of California, San Diego: “Ham Gets a Voice: the Bible Across the Color Line in Of One Blood by Pauline Hopkins”

Tuire M. Valkeakari, Yale University: “The Diasporic ‘Word’ and Vision in John Edgar Wideman’s The Cattle Killing”

Paula D. Straile-Costa: “The Virgin of Guadalupe and Social Liberation in Chicano Literature”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 321 HUB – Presiding: Paula Straile-Costa

Masood A. Raja, Florida State University: “Allama Muhammad Iqbal: Empire and the Liberatory Potential of Islam”

Bina Gogineni: “Nationalism and Religion in The Ramayana and Tagore’s ‘The Home and the World’”

William C. Roberts, The Pennsylvania State University: “Rhetorics of Authority and Empire: Between Dante’s Inferno and Marx’s Capital”

Scott Marentette, University of Toronto: “The Poet in a Time of War: Spiritual Resistance in Paul Valéry and Wallace Stevens”
B 23 Imperial Fantasies: Representations of Islam in South Africa

Seminar Leader: Gabeba Baderoon, University of Cape Town/African Images of Europe Project

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 104 TOM – Presiding: Gabeba Baderoon

A DVD screening of At Her Feet, a play about Muslim women set in South Africa and written by seminar participant Nadia Davids. See Film Series, p. 9, for details.

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 113 TOM – Presiding: Riadh Bounatriou, The Pennsylvania State University


Gabeba Baderoon: “North-north-east: Representations of Islam in Contemporary South African Art and Culture”

Nadia Davids, University of Cape Town: “Performing Identity, Culture and Context in At Her Feet; A Reflexive Analysis of the Process of Writing Muslim Women”

Jonathan Brockopp, The Pennsylvania State University, Respondent

Stream C, Friday 2:00 - 3:50 p.m, Saturday 1:45 - 3:35 p.m.

C 01 Translations of Drama

Seminar Leader: Keith D. Slocum, Montclair State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 219 TOM – Presiding: Keith D. Slocum

Belén Bistué, University of California, Davis: “The Risk of Translation: Cursing Women in Plays by Cary and Shakespeare”

Kristen Rudisill, University of Texas, Austin: “Pygmalion: Cultural Translation from the English to the Tamil”


Saturday, 1:45-3:35 p.m., 219 TOM – Presiding: Keith D. Slocum

Carrie A. Prettiman, Cedar Crest College: “In Spain There was Revolution: Tennessee Williams’ Translations of the Hispanic World(s)”

Elizabeth A. Osborne, University of Maryland, College Park: “Pickpockets, Stripteases, and Magical Democrats: The Federal Theatre Project Teases Tradition in Chicago”

Avishek Ganguly, Columbia University: “Performing Political Translation: Arthur Miller on the Calcutta Stage”
C 02 The Politics of Culture Markets

Seminar Leader: **Sophia A. McClennen**, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 233 HUB – Presiding: **Sophia A. McClennen**

**Deborah N. Cohn**, Indiana University: “Politics, the Market, and Rockefeller Funding for Latin American Literature in the United States during the 1960s and 1970s”


Saturday, 1:45-3:35 p.m., 233 HUB – Presiding: **Sophia A. McClennen**


**P. Babli Sinha**, The University of Chicago: “Americanism’s Intersection with Empire: Cinema and Ideology in Colonial India”

**Damjana Mraovic**, University of Tennessee: “New Women for a New Era: Cultural Impacts of *Sex and the City* in Serbia”

C 03 Re-Imagining the “US-Eurocenter”: Narrating the Nation in the Age of Globalization

Seminar Leader: **Ayo A. Coly**, Dartmouth College

Friday, 2:00-3:50 p.m., 106 HUB – Presiding: **Ayo A. Coly**


**Vilashini Cooppan**, University of California, Santa Cruz: “States of Mind: Imperial Logic, National Longing, and the Affective Dimensions of Territorial Life”

**Minu Tharoor**, New York University: “‘Stamped with New Designs’: London’s Mutations in Salman Rushdie’s *The Satanic Verses* and Monica Ali’s *Brick Lane*”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 106 HUB – Presiding: **Thomas A. Hale**, The Pennsylvania State University

**Ronald Bogue**, University of Georgia: “Empire’s History: New England in Condé’s *Moi, Tituba, Sorcière ... Noire de Salem* and Mukherjee’s *The Holder of the World*”

**Ayo A. Coly**: “From African to Afro-French: Calixthe Beyala’s Alchemy of Identity”

**Shouleh Vatanabadi**, New York University: “Re/De-Constructing the Gendered Middle Eastern ‘Nation’”

**Stefanie E. Sobelle**, Columbia University: “Performing Memory in Theresa Haak Kyung Cha’s *Dictée*”
C 04 Africa and the Caribbean: Postcolonial Texts, Gendered Contexts
Seminar Leader: Pius Adesanmi, The Pennsylvania State University
Friday, 2:00-3:50 p.m., 321 HUB – Presiding: Pius Adesanmi

Wale Adebanwi, University of Cambridge: “Reading for the Political: Calibrations, Alienation, and the Crisis of the Postcolony”


Taiwo Adetunji Osinubi, University of British Columbia: “Troping Incarceration in African Letters”

Sanya O. Osha, University of KwaZulu-Natal: “The Idea of Decolonization”
Saturday, 1:45-3:35 p.m., 321 HUB – Presiding: Pius Adesanmi

Chielozona E. Eze, University of California, Los Angeles: “Power and Woman’s Dignity in Tsitsi Dangarembga and Chimamanda Ngozi Adichie: A Postcolonial Appraisal”

Hannétha Vete-Congolo, Bowdoin College: “Interorality as the Aesthetics of Resistance and Caribbean identity”

Ziad Bentahar, The Pennsylvania State University: “Harem Spatialities: Colonial Mapping of Women’s Space in Mernissi and Alloula”

C 05 Imperialism and/in Translation
Seminar Leaders: Brian J. Baer, Kent State University, and Adam Miyashiro, The Pennsylvania State University
Friday, 2:00-3:50 p.m., 117 TOM – Presiding: Brian J. Baer

Luis Moreno, Louisiana State University: “Translation and Mysticism: Adam and Iblis as Models”


Laura A. Lomas, Rutgers University: “Inside Empire: Translation and Critique in José Martí and Zitkala-Sa”

Maria C. Guzman, State University of New York, Binghamton: “Theorizing Rabassa’s Legacy: Approaches to Talking about the Translator”
Saturday, 1:45-3:35 p.m., 117 TOM – Presiding: Adam Miyashiro

Anjali Nerlekar, University of Kansas: “Translation, Transgression, and Empire”

Pamela J. Albanese, City University of New York, Graduate Center: “Translation: Fragmentation, Indeterminacy, and Innovation in Jacques Derrida’s ‘Monolingualism of the Other’ and Theresa Hak Kyung Cha’s Dictée”

Brian J. Baer: “Dislocating the Imperial Subject: Colonization as Mistranslation in Modern Russian Literature”

Veronica Kirk-Clausen, University of California, Santa Cruz: “Translatio studii et imperii: Thematization of Empire in Twelfth-Century French Literature and Early Twentieth-Century American Literature”
C 06 Literary Discourses Prior to the Twentieth Century

Seminar Leader: Gerhard F. Strasser, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 304 HUB – Presiding: Gerhard F. Strasser

Joseph V. Ricapito, Louisiana State University: “The End of the Dynasty of the Habsburgs as Exemplified in Cervantes’s Don Quijote”

Jonathan W. Wade, Brigham Young University: “Subversive Portuguese Polyglots of the Baroque: Writing in Spanish as an Act of Rebellion against Spanish Imperialism”

Nathan C. Henne, University of California, Santa Barbara: “Ancient American Literary Translation: The Body Link”

Christopher E. Donaldson, The Pennsylvania State University: “To Prosopon Theorías: Performance Culture and Imperial Visions in Ancient Athenian Drama”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 304 HUB – Presiding: Gerhard F. Strasser

John J. Peruggia, University of Delaware: “Wulfstan’s Canon Law and the Sermo Lupi ad Anglos”

Katherine R. Mannheimer, Yale University: “To the Letter: The Material Text as Space of Adjudication in Pope’s First Satire of the Second Book of Horace”

Geoffrey Baker, Rutgers University: “Unmapping Realism: Alternative Cartographies in Novels by Balzac, Trollope, and Fontane”

James M. Fujitani, University of California, Santa Barbara: “Chaos and Dominion: Du Plessis-Mornay and the Poetics of the Renaissance Apology”

C 07 Re-Orienting Empire: The Topos of Imperial Asia(s)

Seminar Leaders: Timothy Billings, Middlebury College, and Haun Saussy, Yale University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 324 HUB – Presiding: Timothy Billings

Christopher P. Bush, Princeton University: “Imperial Messages: ‘China’ and Communication in Modernist Narrative”

Robert E. Livingston, Ohio State University: “Empires, Civilizations, and Spheres: Sloterdijk’s Cultural Morphology”

Anindita Banerjee, Cornell University: “Asia is Russia’s Salvation’: The Trans-Siberian Railroad and Dostoevsky’s Re-Orientation”

Haun Saussy: “‘It’s My Potlatch and I’ll Cry if I Want To’: Narrations of the Chinese Silver Crisis and Early Globalization”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 324 HUB – Presiding: Haun Saussy

Eric Hayot, University of Arizona: “An Empire of Pain: Communication, Torture, China”

Steven G. Yao, Hamilton College: “To Be (or Not to Be) the Poet: Maxine Hong Kingston and the Place of Poetry in the ‘Empire’ of Asian American Literature”

Timothy Billings: “The Empire of Hieroglyphs: or, The Chinese Written Character as a Medium for the Heavenly Kingdom”
C 08 Constructions of Literary Form

Seminar Leader: Timothy Cox, Halmstad University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 215 TOM – Presiding: Timothy Cox


Adriana Varga, Indiana University: “Train Spotting: The Experimental, Modernist Novel in Eastern and Western Europe”

Daniel Walden, The Pennsylvania State University, Respondent

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 215 TOM – Presiding: Timothy Cox

Philip Cass, Zayed University: “Aviation and Aviation Art as Symbols of Modernity in the Arabian Gulf”

Eleni Kefala, University of Pennsylvania: “Borges and Narrative Economy: Conservative Formalism or Subversion of Signification?”

Gerald A. Miller, University of North Carolina, Chapel Hill: “Humbert’s Own Search for Lost Time: Nabokov’s Proustian Colonization in Lolita”

Krishna Barua, Indian Institute of Technology, Guwahati: “Sense and Nonsense in Raja Rao’s The Cat and Shakespeare and Patrick White’s The Solid Mandala”

C 09 Conquest and Counterconquest II: Transcultural Encounters in the Americas

Seminar Leader: George B. Handley, Brigham Young University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 10 LSC – Presiding: George B. Handley

Luis Fernando Restrepo, University of Arkansas: “The Epic, Trauma, and the Underside of Imperialism: The Araucana and its Antecedents”

Mileta Roe, Simon’s Rock College of Bard: “Beyond Possession or Source: Storytelling in Divina Trace”


Saturday, 1:45-3:35 p.m., 10 LSC – Presiding: Jason Cortés

George B. Handley: “The New World Adam: Imperial Sleight of Hand or Postcolonial Strategy?”

Sarah A. Wells, University of California, Berkeley: “Internal Souths and the Geologic Imagination: Modernism and Ethnography in James Agee and Ezequiel Martinez Estrada”

Victor Figueroa, Wayne State University: “‘Encomium of Helen’: Derek Walcott’s ‘(un)ethical twist’ in Omeros”

Molly S. Metherd, Saint Mary’s College: “Exploring McOndo: A New Wave of Transnational Literature”
C 10 Inter-American Studies: Interventions and/or Retrenchments in Dominant Discourse? Sponsored by the PSU Americanists Focus Group


Friday, 2:00-3:50 p.m., 107 HUB – Presiding: Irune del Rio Gabiloa, University of Illinois, Urbana-Champaign

Patricio E. Boyer, Yale University: “American Culture and the Persistence of the Colonial Past”

Alain Lawo Sukam, University of Illinois: “The Racism of ‘Racial Democracy’: Neo-colonialism in Colombia and Brazil”

Cyrainea E. Johnson-Rouliiier and Maria Rosa Olivera-Williams, University of Notre Dame: “Discursive Americas: Race, Gender, and Representation in an Inter-American Context”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 107 HUB – Presiding: Alain Lawo Sukam

Nicole M. Rizzuto, Columbia University: “The Rhetoric of Witnessing in Benito Cereno: Herman Melville’s Challenge to Imperialist Reading Practices”

Juan G. Ramos, University of Massachusetts, Amherst: “Decoding Fragmented ‘Historias’ about the Dirty War: Re-membering /Re-writing History in Manuel Puig’s Eternal Curse on the Reader of These Pages and Ricardo Piglia’s Artificial Respiration”

Emily Taylor Meyers, University of Oregon: “Complicity and Class in the Work of Junot Diaz and Julia Alvarez”

Irune del Rio Gabiloa: “Re/writing Caribbean National Discourses: Mayra Santos-Febres and Pedro Juan Gutiérrez’s Narratives of the City”

C 11 Imperial Institutions and Subjects in Modern Literatures of the Middle East/North Africa

Seminar Leader: Kamran D. Rastegar, Brown University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 322 HUB – Presiding: Kamran D. Rastegar


Ellen A. McLarney, Duke University: “Submitting to Islam, Resisting Imperialism”

Kinneret R. Israel, University of Texas, Austin: “Birthright Tourism”

Mara Naaman, Columbia University: “America Undone: Sonallah Ibrahim’s Intra-Imperial Investigations”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 322 HUB – Presiding: Nader Uthman, Columbia University


Kamran D. Rastegar: “Subjectivities and Collectivities in Representations of Social Trauma in Modern Arabic and Persian Literatures”

Jeffrey A. Sacks, Columbia University: “Institution(s): Of Arabic Literature”
C 12 Theory of the Lyric II

Seminar Leader, Sandra Bermann, Princeton University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 13 LSC – Presiding: Sandra Bermann

Thomas R. Spencer, University of North Carolina, Chapel Hill: “Divinity without Theology: Representing the Divine in Early Romantic Poetry”

Molly S. Desjardins, University of California, Irvine: “The Ars Poetica: Teaching Poetic Theory”

Susanne E. Hall, University of California, Irvine: “As good as a good plot in a novel: Robert Lowell and Theories of the Confessional Lyric”

Anne L. Cavender, University of Redlands: “The Lyric as Foundation of Civil Institutions in Giambattista Vico and Classical Chinese Poetics”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 13 LSC – Presiding: Anne L. Cavender


Wei Wei Yeo, National University of Singapore: “Uncanny History and the Lyric: Intertextuality in Seamus Heaney”

Maya Barzilai and Katra A. Byram, University of California, Berkeley: “The Challenge of Lyric Address: Reconsidering the Political Import of the Genre in Poems by Sami Shalom-Chetrit and Ingeborg Bachmann”

C 13 Cultures of Literary Diasporas: (British) Imperialism and Beyond. Sponsored by the journal Comparative Critical Studies (United Kingdom)

Seminar Leader: Elinor Shaffer, Cambridge and London

Friday, 2:00-3:50 p.m., 12 LSC – Presiding: Myles K. Chilton, University of Chicago

Elinor Shaffer: “British Diasporas and the Reading Public in Europe”

Tatiana Kuzmic, University of Illinois, Urbana-Champaign: “Childe Harold’s Pilgrimage in the Balkans”

Jennifer L. Keys, University of California, Riverside: “There’s No Place Like Home: Reconstructing Geographies in Maharani Sunity Devi’s Autobiography of an Indian Princess”

Mohamed-salah Omri, University of Exeter: “Metropolitan Location and Identity in the English Literature of the Arab Diaspora”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 12 LSC – Presiding: Elinor Shaffer

Lisa G. Weihman, West Virginia University: “Narrative Authority and Nationalist Violence in Virginia Woolf’s The Years and Three Guineas”

Gayle Rogers, Northwestern University: “Newspapers, Nationalism, and Imperialism: The Rhetorical Logic of Power”

Myles K. Chilton: “Bleeding London and Re-Mapping It: Local Empire in a Global City”
C 14 The Rhetoric of Christian Fundamentalism and Empire


Friday, 2:00-3:50 p.m., 8 LSC – Presiding: Thomas O. Beebee, The Pennsylvania State University


Sara Scott Armengot: “Literary Reflections of Inculturation Theology in the Americas”


Saturday, 1:45-3:35 p.m., 8 LSC – Presiding: Sara Scott Armengot

Brian J. McNely, University of Texas, El Paso: “The Fundamentalist Theological Dialectic of The Algerine Captive”

Della C. Gillis, Central Missouri State University: “The Power of Resistance: Humor, Culture, and Gender in Five Midwestern Slave Narratives”

W. David Hall, Centre College: “Who is Left Behind? Christian Apocalypticism in Contemporary Culture Debates”

Megan K. Ahern, University of Connecticut: “Enforcing the Monolithic: Masculine Anxiety in the Religious Right of the Contemporary United States”

C 15 Psychoanalysis, Lacan, Freud

Seminar Leader: Sara Nadal, University of Pennsylvania

Friday, 2:00-3:50 p.m., 120 TOM – Presiding: Sara Nadal

Dennis Williams, College of Charleston: “Lacan’s Anti-Realistic Realism: The Contemporary Relevance of the Lacanian Real”

Randolph D. Pope, University of Virginia: “The Real Fake: Spanish Stamps and Symbolic Debt”

Wesley R. King, University of Virginia: “The Whale as a Fish: Ahab’s Oedipus and the Surface of the Whale”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 120 TOM – Presiding: Sara Nadal

Shane M. Herron, University at Buffalo: “Desiring Peace: An Exploration of the Psycho-Cartography of the Second Intifada”

Lesley A. Carroll, University of North Carolina, Charlotte: “Resistance and Lacanian Undercurrents in Rita Dove’s Mother Love”

Halina G. S. Siarheichyk, University of Colorado, Boulder: “Baba-Yaga: Deframing the ‘uncanny feminie’ in the Reigning Paradigm of an Evil Old-Hag Archetype”

Khadidiatou Gueye, The Pennsylvania State University: “Neither Here Nor There: The Alien in Neila Larsen’s Quicksand”

Moira Fradinger, Yale University, Respondent
C 16 Imperial Designs

Seminar Leaders: Rachel L. Price, Duke University, and Brian Carr, Duke University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 110 TOM – Presiding: Brian Carr


Andrea Rehn, Cornell University: “Piracy and Public Opinion: Sovereignty through Acquisition in Nineteenth Century Sarawak”

Jennifer P. Nesbitt, The Pennsylvania State University, York College: “Writer’s Block as Postcolonial Symptom in the Work of Barry Unsworth”

Rachel L. Price: “Technologies of Suture in the Imperial Americas (1490s/1890s)”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 110 TOM – Presiding: Rachel L. Price

Peter DeGabriele, State University of New York, Buffalo: “A Stitch in Time: The Suturing of Time in Robinson Crusoe”


Robert B. Bateman, University of Virginia: “An Anal Retentive Empire: The Imbrication of Race, Sexuality, and Imperialism in Two Novels by E. M. Forster”

C 17 Dialectics and Domination: Artistic Movements and the Dynamics of Change

Seminar Leaders: Stephanie A. Glaser, University of Copenhagen, and Sabine Doran, University of California, Riverside

Friday, 2:00-3:50 p.m., 216 TOM – Presiding: Sabine Doran

David L. Sedley, Haverford College: “Madame de Lafayette and the Empire of Passion”

Stephanie A. Glaser: “My Vegetable Cathedral: Persistence and Significance of a Theory of Gothic Origins”

Paul W. Fox, Zayed University: “The Gift of Degeneration: Re-Presenting the Past at the Fin de Siècle”

Mark Frederick, University of California, Riverside: “Trauma Erupts: Aesthetic Innovation in Writing and Visualizing the Unspeakable”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 216 TOM – Presiding: Stephanie A. Glaser

Giovanna Montenegro, San Francisco State University: “Radicalizing the (not so) Radical: Gendered Resistance in Valentine de Saint Point and Hanna Hoesch”

Robert J. Regnino, University of Massachusetts, Amherst: “Marcel Duchamp and Early American Modernism”

Sabine Doran: “The Revolution in Realism: Orson Welles’ Citizen Kane”

James Redman, University of Utah: “Lyrical Resistance and Everyday Rhymes: The Rhythms of Middle Eastern Hip-Hop Cultures”
C 18 Discouragement. Sponsored by the journal Sympleke

Seminar Leader: Jeffrey R. Di Leo, University of Houston-Victoria, and Ian Buchanan, Charles Darwin University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 11 LSC – Presiding: Jeffrey R. Di Leo

Jeffrey J. Williams, Carnegie Mellon University: “Feeling Intellectual”


Ian M. Buchanan: “Most People I Know …”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 11 LSC – Presiding: Ian Buchanan

Michael Bérubé, The Pennsylvania State University: “What’s the Use?”


Gregory M. Flaxman, University of North Carolina, Chapel Hill: “The Market for Ideas”

Jeffrey R. Di Leo: “Public Intellectuals and the Struggle for the Hearts and Minds of America”


C 19 Travel Agency: From the Grand Tour to Grand Tourism

Seminar Leaders: Susan E. Hiner, Vassar College, and Lise Schreier, Fordham University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 121 TOM – Presiding: Susan E. Hiner

Lise Schreier: “Invisible, Unreadable, and in Mourning: Madame de Lamartine Travelling to the Orient”

Carolyn Betensky, University of Rhode Island: “Tourism vs. Altruism”

Daniel L. Purdy, The Pennsylvania State University: “Empathy in Italy: Glory Regained through Architectural Tourism”

Mauricio Souza, Saint Louis University: “Dandies in the Andes: Symbolic Capital as Travel”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 121 TOM – Presiding: Susan E. Hiner

R. Victoria Arana, Howard University: “Black Travel Writing”

Natalie J. Friedman, Vassar College: “Insider/Outsider: Perspectives on the Short Distance Between Immigration and Tourism in American Immigrant Fiction”

Anke Pinkert, University of Illinois, Urbana-Champaign: “Specters of Utopia: Postcommunist Travel to America in German Literature of the 1990s”

Cecilia Novero, The Pennsylvania State University: “Moving Memories of Moving People: Traveling with the Movies of the 1990s?”
C 20 No Comparison? Reopening the Question of Comparability

Seminar Leaders: David G. Kelman, Emory University, and Brian M. Mcgrath, Emory University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 9 LSC – Presiding: David G. Kelman

Brian M. McGrath: “A Literature without Comparison”

May Mergenthaler, Princeton University: “No Comparison, but Impartation? Friedrich Schlegel’s Fragments as a Modern Symposium”

Jakki K. Spicer, University of Minnesota, Twin Cities: “Comparing the Incomparable: Reading the Historical Convergence of Realist Fiction and Autobiography”

Carl Good, Indiana University: “In-comparable Forms”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 9 LSC – Presiding: Brian M. Mcgrath

Eugene C. Eoyang, Lingnan University: “Macintosh Apples and Mandarin Oranges: Functions and Dysfunctions in Chinese-Western Literary Comparison”

Yung-Hsing Wu, University of Louisiana: “Undisciplined Comparisons?”

David G. Kelman: “The Failure to Compare: Paul de Man’s Allegory of Comparative Literature”

Jennifer R. Ballengee, Towson University: “Comparison, or Judgment”

C 21 Rethinking Pacific Imperialisms

Seminar Leader: Elizabeth M. DeLoughrey, Cornell University, and Susan Y. Najita, University of Michigan

Friday, 2:00-3:50 p.m., 111 TOM – Presiding: Elizabeth M. DeLoughrey

Michelle Elleray, University of Guelph: “Crossing the Beach: A Victorian Tale Adrift in the Pacific”

Susan Y. Najita: “Trauma and the Critique of the Nation in Keri Hulme’s The Bone People”

Juniper Ellis, Loyola College: “Tatau and Malu: Vital Signs in Contemporary Samoan Literature”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 111 TOM – Presiding: Susan Y. Najita

Jonathan M. Steinwand, Concordia College: “Driving the Dollarmen to the Sea: Replacing Tourist Empires with Local Forms in Pottki and The Heart of Redness”


Michelle Elleray, Respondent
C 22 Imperialism and Creativity

Seminar Leader: Anu Aneja, Ohio Wesleyan University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 14 LSC – Presiding: Anu Aneja


Justin Hayes, Quinnipiac University: “The Blues as American Language-Game”

Gretchen E. Henderson, University of Missouri, Columbia: “Las Vueltas: A Short Story – From Stream of Consciousness to Babbling Brook”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 14 LSC – Presiding: Anu Aneja

B. Venkat Mani: “Imperialist Politics and the Crisis of Liberal Humanitarianism: Lion Feuchtwanger’s Warren Hastings (1928)”

Sukanya A. Kulkarni, University of Toronto: “Imperial Sahib or Zeitungskuli: Hanns Heinz Ewers in Indien und ich ... (1911)”

J. Andrew Prall, University of Denver: “Sipping a Diaspora: Darjeeling Tea and Intertwined Subjectivities”

C 23 Asian Diaspora II: Transnationalism and Heterogeneity

Seminar Leader: Reiko Tachibana, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 330 HUB – Presiding: Reiko Tachibana

Faye Yuan Kleeman, University of Colorado: “Body, Voice, and Ideology”

Chia-li Kao, University of Indiana: “Quotidian Performance as Historical...”

Sheena L. Wilson, University of Alberta: “Gold Mountain and the Silver Screen”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 330 HUB – Presiding: Faye Yuan Kleeman


Gabriela Jauregui, University of California, Irvine: “Nambar Now!”

Wenxin Li, Suffolk Community College: “Silence and Madness: The Limit of Resistance in John Okada’s No-No Boy”

Kazuhiko Yamaguchi, Miyagi University of Education: “Beyond the Orientalist’s and Counter-Orientalist’s Discourses: Karen Tei Yamashita in Inter-American Discourse”
C 24 Witnessing, Memory, and Transnational Cinemas
Friday, 2:00-3:30 p.m., 218 TOM – Presiding: William Castro

Kimberly A. Rostan, University of Wisconsin, Madison: “Form as Forum, and the Metanarrative Work of Witnessing”

Julie D. Strongson, University of Maryland: “Negotiating a Comfortable Space in the Works of Myriam Ben and Hélène Cixous”

Jessica B. Langston, University of Ottawa: “The Sins of Settlement: Confession and the Post-Colonial Novel”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 218 TOM – Presiding: William Castro

Filiz Cicek, Indiana University: “Lola at the Center of Marginality: A Turkish-German Film”

Chera D. Kee, University of Southern California: “Challenging the Past: the Power of Contested Memory in Jiang Wen’s In the Heat of the Sun”

Clara Masnatta, Harvard University: “Translation and Travel into the Antipathies of Wong Kar Wai’s Happy Together (1997)”

Matt H. Fullerton, George Washington University: “When Theory and Fiction Meet ‘Cascading Time’ and Einstein’s Dreams”

Index of Participants

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Abiragi, Anthony A.</td>
<td>A 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Aboul-Hosn, Sydney</td>
<td>B 05</td>
</tr>
<tr>
<td>Adams, Sergia</td>
<td>B 17</td>
</tr>
<tr>
<td>Adams, Robert</td>
<td>B 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Adams, Sarah J.</td>
<td>A 02</td>
</tr>
<tr>
<td>Adeniran, Adeyemi</td>
<td>C 04</td>
</tr>
<tr>
<td>Adesina, Pius</td>
<td>C 04, P. 4</td>
</tr>
<tr>
<td>Adisasmito-Smith, Steve</td>
<td>A 13</td>
</tr>
<tr>
<td>Ahern, Megan K.</td>
<td>C 14</td>
</tr>
<tr>
<td>Aksakalova, Olga</td>
<td>A 08</td>
</tr>
<tr>
<td>Albanese, Pamela J.</td>
<td>C 05</td>
</tr>
<tr>
<td>Alcocer, Rudyard J.</td>
<td>B 09</td>
</tr>
<tr>
<td>Alfano, Barbara</td>
<td>A 18, C14</td>
</tr>
<tr>
<td>Ali, Barish</td>
<td>B 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Amano, Ikuho</td>
<td>A 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Amini, Majid</td>
<td>B 06</td>
</tr>
<tr>
<td>Anebawa, Yoshiko</td>
<td>B 13</td>
</tr>
<tr>
<td>Aneja, Anu</td>
<td>C 22</td>
</tr>
<tr>
<td>Apap, Christopher C.</td>
<td>B 09</td>
</tr>
<tr>
<td>Apler, Keith</td>
<td>B 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Arana, P. Victoria</td>
<td>C 19</td>
</tr>
<tr>
<td>Armengot, Sara Scott</td>
<td>C 14</td>
</tr>
<tr>
<td>Armstrong, Philip</td>
<td>A 05</td>
</tr>
<tr>
<td>Arrojo, Rosemary</td>
<td>A 03</td>
</tr>
<tr>
<td>Ascherl, Andrew M.</td>
<td>A 06</td>
</tr>
<tr>
<td>Astoff, Robert J.</td>
<td>C 02</td>
</tr>
<tr>
<td>Baderoon, Gabeba</td>
<td>B 23</td>
</tr>
<tr>
<td>Baer, Brian J.</td>
<td>C 05</td>
</tr>
<tr>
<td>Bahnuth-Radunovic, Sanja</td>
<td>A 06</td>
</tr>
<tr>
<td>Baker, Geoffrey</td>
<td>C 06</td>
</tr>
<tr>
<td>Baker, Robert M.</td>
<td>B 12</td>
</tr>
<tr>
<td>Ballenger, Jennifer R.</td>
<td>C 20</td>
</tr>
<tr>
<td>Bandypadhyay, Deb N.</td>
<td>B 19</td>
</tr>
<tr>
<td>Banerjee, Anindita</td>
<td>C 07</td>
</tr>
<tr>
<td>Barry, Michael G.</td>
<td>B 04</td>
</tr>
<tr>
<td>Bartoloni, Paolo</td>
<td>A 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Barua, Krishna</td>
<td>C 08</td>
</tr>
<tr>
<td>Barzilai, Maya</td>
<td>C 12</td>
</tr>
<tr>
<td>Hateman, Robert B.</td>
<td>C 16</td>
</tr>
<tr>
<td>Haty, Melissa R.</td>
<td>B 19</td>
</tr>
<tr>
<td>Baum, Alvin L.</td>
<td>B 16, S 02</td>
</tr>
<tr>
<td>Baum, Kathleen K.</td>
<td>B 16</td>
</tr>
<tr>
<td>Beall, Joshua P.</td>
<td>A 06</td>
</tr>
<tr>
<td>Beebee, Thomas O.</td>
<td>C 14</td>
</tr>
<tr>
<td>Benetov, Joseph L.</td>
<td>B 21</td>
</tr>
<tr>
<td>Benfell, Stan</td>
<td>A 02</td>
</tr>
<tr>
<td>Bentahar, Ziad</td>
<td>C 04</td>
</tr>
<tr>
<td>Berindeau, Florin T.</td>
<td>B 15</td>
</tr>
<tr>
<td>Berman, Jessica</td>
<td>B 08</td>
</tr>
<tr>
<td>Berman, Nina A.</td>
<td>B 19</td>
</tr>
<tr>
<td>Berman, Sandra L.</td>
<td>C 12</td>
</tr>
<tr>
<td>Bérubé, Michel</td>
<td>C 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Betensky, Carolyn</td>
<td>C 19</td>
</tr>
<tr>
<td>Bhattacharya, Baidik</td>
<td>B 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Bhattacharya, Nandini</td>
<td>C 12</td>
</tr>
<tr>
<td>Billings, Timothy</td>
<td>C 07</td>
</tr>
<tr>
<td>Bistüé, Belén</td>
<td>C 01</td>
</tr>
<tr>
<td>Blackaby, Robert S.</td>
<td>C 14</td>
</tr>
<tr>
<td>Blustein, Rebecca D.</td>
<td>A 02</td>
</tr>
<tr>
<td>Boes, Tobias</td>
<td>B 08</td>
</tr>
<tr>
<td>Bogue, Ronald</td>
<td>C 03</td>
</tr>
<tr>
<td>Boulder, Alexander</td>
<td>A 11</td>
</tr>
<tr>
<td>Bordo, Jonathan</td>
<td>A 01</td>
</tr>
<tr>
<td>Bounatrour, Riadh</td>
<td>B 23</td>
</tr>
<tr>
<td>Boyer, Patricia E.</td>
<td>C 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Boyle, Kirk M.</td>
<td>B 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Brandt, Bettina</td>
<td>A 07</td>
</tr>
<tr>
<td>Bratt, Kirstin Ruth</td>
<td>C 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Braziel, Jane E.</td>
<td>C 03</td>
</tr>
<tr>
<td>Brenner, Naomi</td>
<td>B 17</td>
</tr>
<tr>
<td>Breu, Christopher D.</td>
<td>A 04</td>
</tr>
<tr>
<td>Bristol Rhys, Jane E.</td>
<td>A 13</td>
</tr>
<tr>
<td>Brockopp, Jonathan</td>
<td>B 23</td>
</tr>
<tr>
<td>Brooks, Jason K.</td>
<td>A 11</td>
</tr>
<tr>
<td>Brown, Christopher K.</td>
<td>A 13</td>
</tr>
<tr>
<td>Buchanan, Ian M.</td>
<td>C 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Burgess, Mary</td>
<td>B 19</td>
</tr>
<tr>
<td>Burke, Ruth E.</td>
<td>B 07</td>
</tr>
<tr>
<td>Bush, Christopher P.</td>
<td>C 07</td>
</tr>
<tr>
<td>Butterfield, Bradley</td>
<td>A 04</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Next Year’s Conference: ACLA 2006
“The Human and Its Others”
March 23-26, 2006
Princeton University
Princeton, New Jersey

For information, contact acla06@princeton.edu

80
Acknow ledge ments

Conference committee and local arrangements at Penn State:

Sydney Aboul-Hosn
Pius Adesunmi
Gabeba Baderooin
Thomas O. Beebee
Caroline D. Eckhardt, Conference Chair
Charles R. Guroian
Dorn Hetzel
Alexander Huang
Djelal Kadir
Shu Kuge
Sophia A. McClennen
Henry Morello
Gerhard F. Strasser
Reiko Tachibana
and other members of the Penn State faculty

Special thanks to:

Sara Scott Armengot, Conference Assistant

All of the Graduate Students in the Department of Comparative Literature, who provided many kinds of assistance

Logistical support was provided by:

Julie K. White
Lynn Setzler
Avis Kunz
Chriss A. Schultz
Judith Meder
Lisa Clapper
Robert Selfridge
We thank the following Penn State units for financial support:

College of Arts and Architecture
College of Communications
College of the Liberal Arts
Department of Comparative Literature
Department of English
Department of Film, Video, and Media Studies
Department of French and Francophone Studies
Department of Germanic and Slavic Languages and Literatures
Department of Spanish, Italian, and Portuguese
Institute for the Arts and Humanities
Penn State Outreach
Rock Ethics Institute
School of Visual Arts
The HUB Robeson Galleries
The Women's Self-Representation Project
Women's Studies Program